

# Instrukcja obsługi

ŁODÓWKO - ZAMRAŻARKA

PL

PL

Polski, 1

CZ

Česky, 9

HU

Magyar, 17

DK

Dansk, 25

SF

Suomi, 33

S

Svenska, 41

NO

Norsk, 49

NBAA 13 NF NX

## Spis treści

### Instalowanie 2

Ustawienie i podłączenie  
Zmiana kierunku otwierania drzwi

### Opis urządzenia, 3

Widok ogólny

### Uruchomienie i użytkowanie, 4-5

Włączenie urządzenia  
Regulacja temperatury  
System chłodzenia  
Najlepszy sposób użytkowania lodówki  
Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

### Konserwacja i utrzymanie, 6

Odłączenie prądu elektrycznego  
Mycie urządzenia  
Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów  
Usuwanie oblodzenia w lodówko-zamrażarce  
Wymiana żarówki

### Zalecenia i środki ostrożności, 7

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Usuwanie odpadów  
Oszczędność i ochrona środowiska

### Anomalie i ich usuwanie, 8

### Serwis, 8

# Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ona razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

## Ustawienie i podłączenie

### Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiedzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiedzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

### Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (I> patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

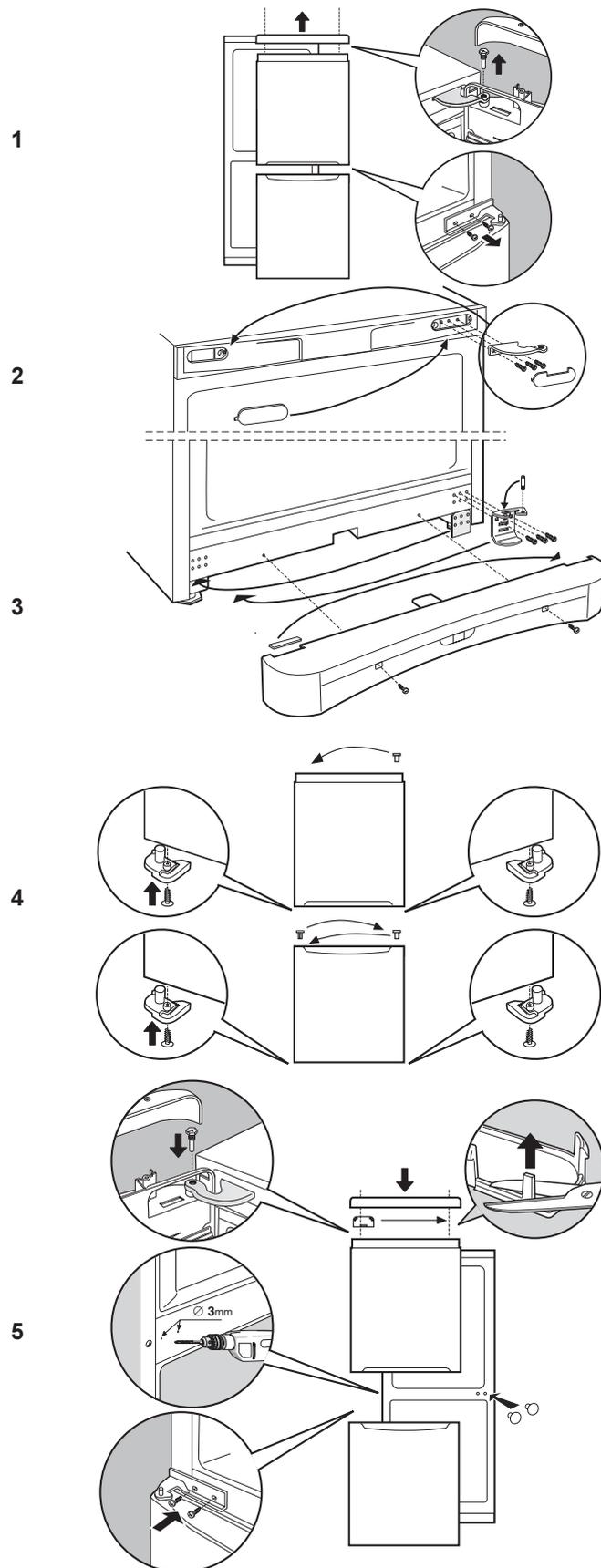
! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

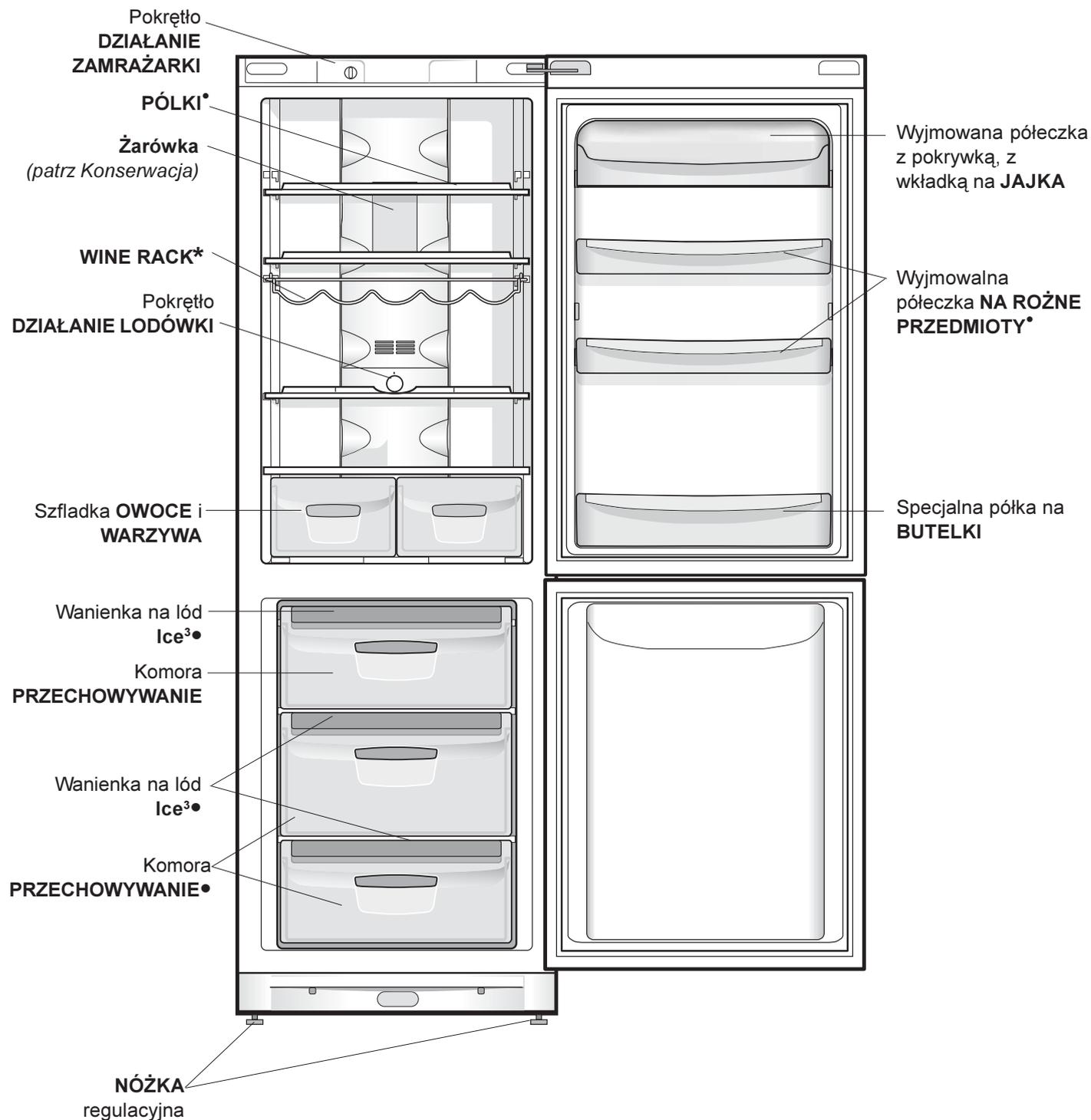
## Zmiana kierunku otwierania drzwi



## Widok ogólny

PL

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.



• Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.

\* Znajduje się tylko w niektórych modelach.

# Uruchomienie i użytkowanie

PL

## Włączenie lodówki-zamrażarki

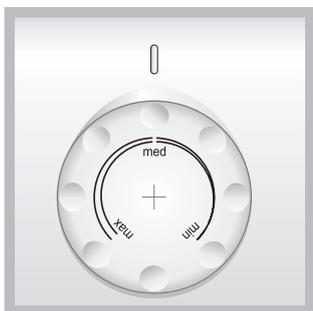
**! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).**

**! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.**

**! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).**

1. Włożyć wtyczkę do gniazda i sprawdzić, czy zaświeci się lampka wewnątrz lodówki (pokrętko DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI nie ma być na pozycji ●).
2. Ustawić pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI i DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na średniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.

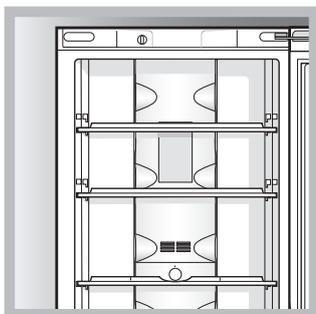
## Regulacja temperatury



Temperatura wewnątrz lodówki reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętki termostatu. **min** = mniej zimno **max** = bardziej zimno Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.

## System chłodzenia

### No Frost



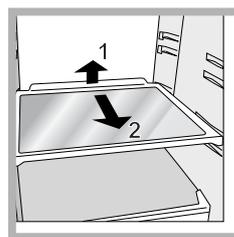
Rozpoznaje się dzięki temu, że na tylnych ściankach umieszczone są komory napowietrzające. No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje

wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień

wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie skleją się. Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin. Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

## Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.
- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.



**PÓLKI:** pełne lub kratki.

Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia (patrz rysunek) tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o

znacznych wymiarach. Aby wyregulować wysokość nie ma konieczności całkowitego wyjęcia półki.

## Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki



Temperatura wewnątrz **ZAMRAŻARKI** reguluje się automatycznie w zależności od pozycji pokrętki termostatu.

❄ = mniej zimno  
❄ = bardziej zimno  
Zaleca się, w każdym razie, pozycję średnią.

**ECO** jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.

- wyłącza urządzenie, łącznie z lodówką.
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami; należy je ułożyć na górnym poziomie: **ZAMRAŻANIE** i **PRZECHOWYWANIE**, gdzie temperatura jest niższa od  $-18^{\circ}\text{C}$  i zapewnia szybkie zamrożenie.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnętrzu lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).

! Aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza w zamrażarce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.

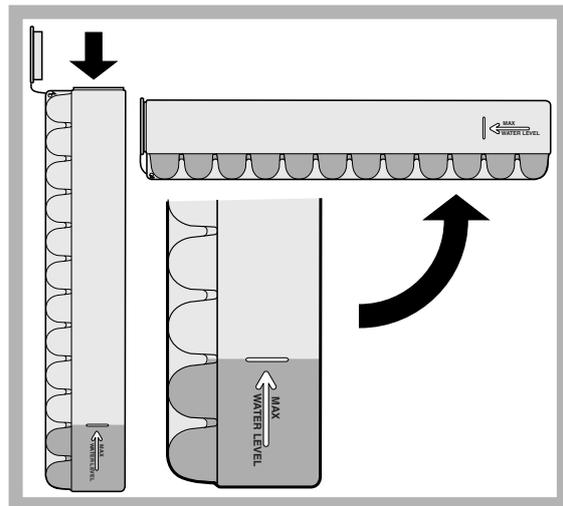
! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrożonki nie ulegną zniszczeniu.

## Wanienka na lód Ice<sup>3</sup>.

! Lód nie styka się z artykułami spożywczymi  
! Nie skrapla się podczas fazy zamrażania).

1. Wyjąć wanienkę popychając ją do góry, a następnie w kierunku na zewnątrz.  
Sprawdzić, czy wanienka została całkowicie opróżniona, a następnie napełnić ją poprzez odpowiedni otwór.
2. Uważać, aby nie przekroczyć wskazanego poziomu (**MAX WATER LEVEL**). Zbyt dużo wody blokuje wyjście kulek lodu (jeśli tak się dzieje, odczekać aż lód się rozpuści i opróżnić pojemnik).
3. Obrócić pojemnik o  $90^{\circ}$ : woda napełni przegrody ponieważ dąży do wyrównania poziomów (l>patrz rysunek).
4. Zamknąć otwór za pomocą pokrywki jaka jest na wyposażeniu i założyć pojemnik: wsunąć górną część do odpowiedniego gniazda i spuścić tak, aby opadł.
5. Kiedy lód się uformuje (czas minimalny to 8 godzin), należy uderzyć wanienką o twardą powierzchnię i zwilżyć wnętrze, aby kulki lodu odcepiły się; następnie wysypać je przez otwór.



# Konserwacja i utrzymanie

PL

## Odłączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na ●;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbki zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczaną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.

## Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

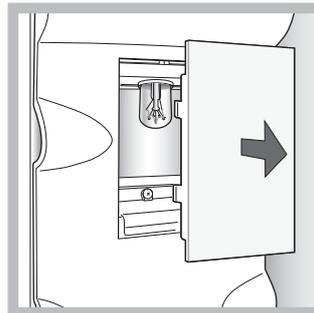
- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tę właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

## Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dobrać do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (10 W ).



! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.

 Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:  
- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;  
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;  
- 2002/96/CE.



## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję ● (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.
- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. W żadnym wypadku nie wolno im siadać na szufladkach lub wieszac się drzwi.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!

## Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich zużytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

## Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.
- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie działała. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (>patrz *Serwis*) należy sprawdzić, czy nie można rozwiązać problem samemu i pomagając sobie poniższymi wskazówkami.

## Nieprawidłowości w działaniu:      Możliwe przyczyny/Porady:

Lampka wewnątrz urządzenia nie zapala się.

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że niema styku, albo w sieci domowej nie ma prądu.

Silnik nie startuje.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażone w urządzenie chroniące silnik (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.
- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętko do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;
- Lodówka lub zamrażarka są przepełnione.

Potrawy w lodówce zamrażają się.

- Pokrętko do REGULACJI TEMPERATURY nie jest ustawione na prawidłowej pozycji;
- Żywność styka się z tylną ścianką.

Silnik pracuje bez przerwy.

- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

Urządzenie pracuje bardzo głośno.

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

A hűtőszekrény néhány külső alkatrészének hőmérséklete magas

- A magasabb hőmérséklet ahhoz szükséges, hogy a készülék bizonyos részein a kondenzvíz kialakulása elkerülhető legyen.

## Serwis Techniczny

### Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia nie może być usunięta samodzielnie (*patrz Anomalie i ich usuwanie*).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwijcie najbliższy serwis Techniczny.

### Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej, znajdującej się w komorze lodówki u dołu po lewej stronie.

model				numer seryjny			
Mod. RG 2330	TI	Clod.	93139180000	SIN	704211801		
240V~	50/60 Hz	150 W	W Fuse		Max 15		
Total	340	Net	75	Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto		kg/24 h	4.0	Classe	N
Compr.	R 134 a	Test Pressure	MPa/235				
Kompr.	kg 0.090	P.S4	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania wyłącznie oryginalnych części zamiennych:

# Návod k použití

## KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

CZ

PL

Polski, 1

CZ

Česky, 9

HU

Magyar, 17

DK

Dansk, 25

SF

Suomi, 33

S

Svenska, 41

NO

Norsk, 49

NBAA 13 NF NX

### Obsah

#### Instalace, 10

Umístění a zapojení

Zaměnitelnost směru otevírání dvířek

#### Popis zařízení, 11

Celkový pohled

#### Uvedení do provozu a použití, 12-13

Uvedení zařízení do provozu

Regulace teploty

Chladičí systém

Optimální způsob použití chladničky

Optimální způsob použití mrazničky

#### Údržba a péče, 14

Vypnutí přívodu elektrického proudu

Vyčištění zařízení

Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

Odstranění námrazy ze zařízení

Výměna žárovky

#### Opatření a rady, 15

Základní bezpečnostní opatření

Likvidace

Úspora energií a ochrana životního prostředí

#### Závady a způsob jejich odstranění, 16

#### Servisní služba, 16

# Instalace

CZ

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.

! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny; obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

## Umístění a zapojení

### Umístění

1. Zařízení umístěte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu.

### Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

### Elektrické zapojení

Následně po přepravě umístěte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (např. 150 W);
- se napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

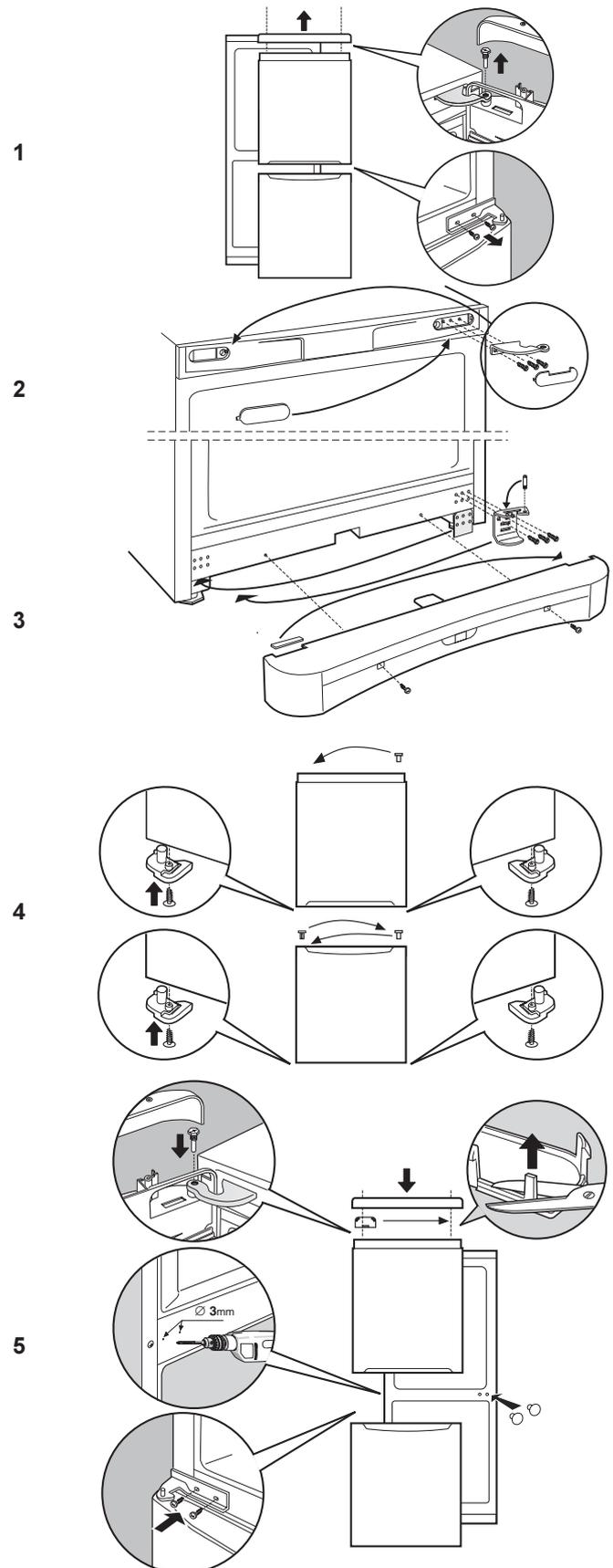
! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (viz *Servisní služba*).

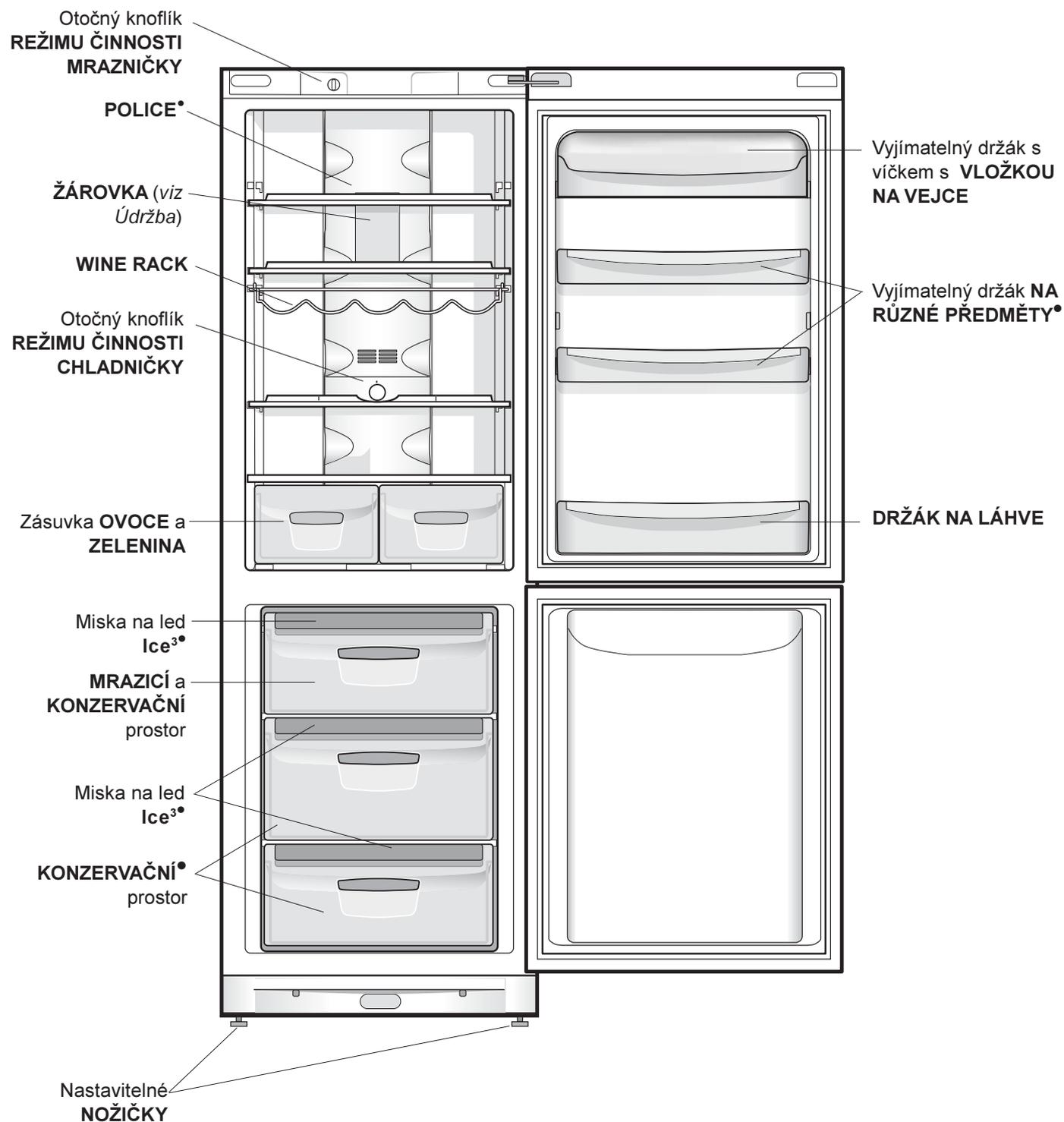
! Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.

## Zaměnitelnost směru otevírání dvířek



## Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.



- Liší se v počtu a/nebo dle polohy.
- \* Je součástí pouze některých modelů.

# Uvedení do provozu a použití

CZ

## Uvedení zařízení do provozu

**! Před uvedením zařízení do provozu se řiďte pokyny pro instalaci (viz Instalace).**

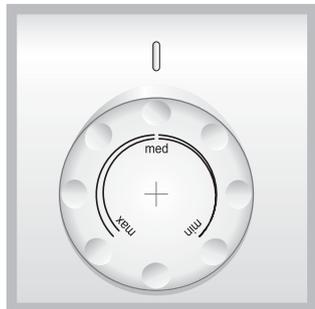
**! Před zapojením zařízení dokonale vyčistěte jednotlivé prostory a příslušenství vlažnou vodou a bikarbonátem.**

**! Zařízení je vybaveno jističem, který uvede do činnosti kompresor po uplynutí přibližně 8 minut od zapnutí.**

K uvedenému opožděnému uvedení do činnosti dojde po každém (úmyslném nebo neúmyslném) přerušení elektrického napájení (výpadku).

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky a ujistěte se, že dojde k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení (otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY se nesmí nacházet v poloze ●).
2. Přetočte otočný knoflík Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY a Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě. Do uplynutí několika hodin bude možné vložit potraviny do chladničky.

## Regulace teploty



Teplota uvnitř chladicího prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku termostatu.

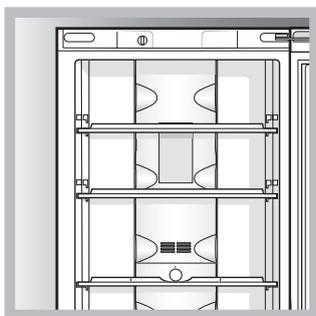
min = menší chlad

max = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty

## Chladicí systém

### No Frost



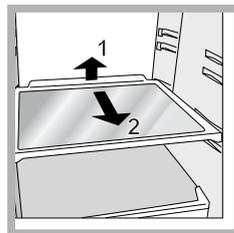
Je rozeznatelný díky přítomnosti větracích jednotek umístěných na zadních stěnách jednotlivých prostorů. Chladicí systém No Frost spravuje nepřetržitý proud studeného vzduchu, který zachytává vlhkost a zabraňuje tvorbě ledu a námrazy: v chladicím prostoru

udržuje správnou hladinu vlhkosti a díky absenci námrazy zachovává původní kvalitu potravin; v mrazicím prostoru zabraňuje tvorbě ledu čímž umožňuje vyhnout se

odmrazování a vzájemnému slepení potravin. Potraviny a nádoby ukládejte tak, aby se přímo nedotýkaly zadní chladicí stěny a neucpávaly tak větrací otvory a usnadňovaly tvorbu kondenzátu. Zavřete láhve a zabalte potraviny.

## Optimální způsob použití chladničky

- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz *Opatření a rady*).
- Pamatujte, že vařené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.



úplné vytažení police.

**POLICE:** plné nebo ve formě mřížky.

Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodicích drážek (viz *obrázek*), sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin. Nastavení výšky nevyžaduje

## Optimální způsob použití mrazničky



Teplota uvnitř mrazničky prostoru je udržována automaticky na hodnotě nastavené prostřednictvím otočného knoflíku termostatu.

❄ = menší chlad

❄❄ = větší chlad

Doporučuje se nastavení střední hodnoty

**ECO** označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.

● slouží k vypnutí celého zařízení, včetně chladničky.

- Nezmrazujte znovu potraviny, které se rozmrazují nebo již jsou rozmrazeny; tyto potraviny je třeba uvařit a následně zkonzumovat (do 24 hodin).
- Čerstvé potraviny určené ke zmrazení nesmí být umístěny spolu se zmrazenými potravinami; je třeba je umístit na mřížku nad mrazicím oddělením, dle možnosti tak, aby se dotýkaly stěn (bočních a zadní), kde teplota klesá pod  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  a kde je zaručena dobrá rychlost zmrazení.
- Nevkládejte do mrazničky uzavřené nebo hermeticky utěsněné skleněné láhve obsahující tekutiny. Mohlo by dojít k jejich roztržení.
- Maximální denní množství potravin ke zmrazení je uvedeno na identifikačním štítku, umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (například: Kg/24h 4).

! Pro zajištění dostatečného pohybu vzduchu uvnitř mrazničky se doporučuje ponechat ventilační otvory volné a nezakrývat je jídlami nebo nádobami.

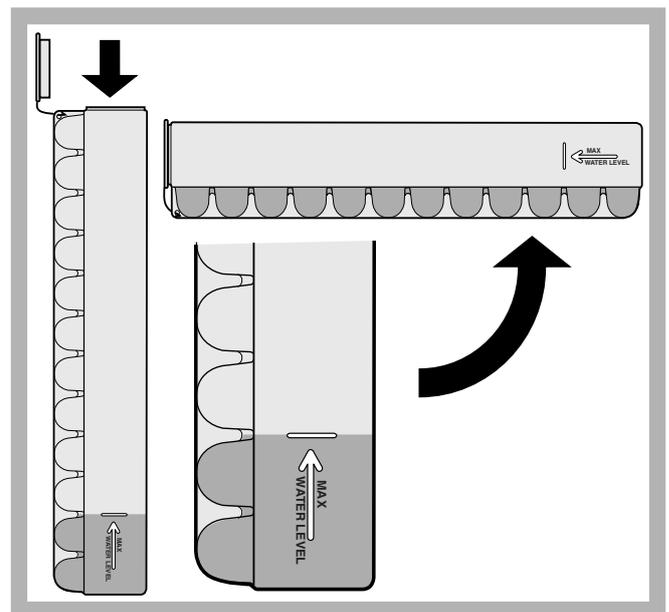
! Během zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.

! V případě přerušení dodávky elektrického proudu nebo při výskytu závady neotvírejte dvířka mrazničky: použitím uvedeného postupu lze uchovat mražená a zmražená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.

## Miska na led Ice<sup>3</sup>

Skutečnost, že je umístěna na horní straně zásuvek uložených v mrazicím prostoru, zajišťuje větší čistotu (led se tak již nedostává do styku s potravinami) a ergonomii (při plnění neodkapává).

1. Svytáhněte misku jejím zatlačením směrem nahoru. Zkontrolujte, zda je miska zcela prázdná, a naplňte ji vodou prostřednictvím příslušného otvoru.
2. Dbejte přitom, aby nedošlo k překročení vyznačené úrovně (**MAX WATER LEVEL**). Příliš velké množství vody brání uvolňování kousků ledu (když se tak stane, vyčkejte na rozpuštění ledu a vyprázdňte misku).
3. Otočte misku o  $90^{\circ}$ : voda naplní formy na základě principu spojených nádob (viz obrázek).
4. Zavřete otvor víkem z dotace a uložte misku tak, že nejdříve zasunete její horní část do příslušného uložení a následně ji necháte klesnout dolů.
5. Po vytvoření ledu (minimální potřebná doba je 8 hodin) udeřte miskou o tvrdou plochu a namočte její vnější část za účelem oddělení kousků ledu; vyprázdňte je otvorem.



# Údržba a péče

CZ

## Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu:

1. Nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ●;
2. odpojte zástrčku ze zásuvky.

## Vyčištění zařízení

- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak.
- Vyjímatelné příslušenství může být namočeno v teplé vodě s mýdlem nebo čisticím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.
- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.

## Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

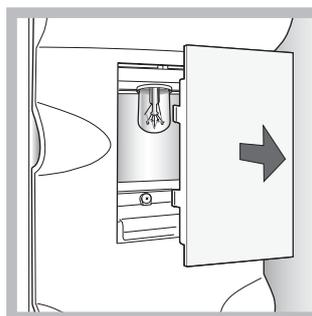
- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechejte otevřená dvířka.

## Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny.

Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku.

Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu (10 W).



! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.

 Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;
- 2002/96/CE.

## Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy ● (vypnuté zařízení).
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytazeny z mrazničky.
- Nedovolte dětem hrát si se zařízením. V žádném případě si nesmí sedat na zásuvky nebo se věšet na dvířka.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.

## Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

## Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz Údržba); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz Údržba).

# Závady a způsob jejich odstranění

195068969.00

02/2008 - Xerox Business Services

CZ

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (viz *Servisní služba*), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

## Závady:

**Nedochází k rozsvícení žárovky vnitřního osvětlení.**

**Nedochází k uvedení motoru do chodu.**

**Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.**

**Potravin v mrazničce se zmrazují příliš.**

**Motor zůstává v chodu bez přerušení.**

**Zařízení vydává nadměrný hluk.**

**Teplota některých vnějších částí chladničky je vysoká.**

## Možné příčiny / Způsob odstranění:

- Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo řádně nedoléhá nebo byla přerušena dodávka elektrického proudu v celém bytě/domě.
- Zařízení je vybaveno jističem (viz *Uvedení do provozu a použití*).
- Dvířka řádně nedoléhají nebo jsou poškozena těsnění.
- Dvířka jsou otevírána příliš často.
- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Chladnička nebo mraznička je příliš naplněna.
- Otočný knoflík REGULACE TEPLoty se nenachází ve správné poloze;
- Dvířka nejsou správně zavřena nebo jsou otevírána příliš často.
- Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.
- Zařízení nebylo řádně uvedeno do vodorovné polohy (viz *Instalace*).
- Zařízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.
- Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.
- Vysoké teploty jsou potřebné k zabránění tvorby kondenzátu ve specifických zónách výrobku.

## Servisní služba

**Dříve, než se obrátíte na servisní službu:**

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.

**Uveďte:**

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

model				výrobní číslo				
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	240 V	Hz	150 W	Fuse A	Max 15
Total	340	75	Freez. Capac	Class				
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N		
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	kg/24 h	4,0	Classe			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I. LOW 140						
Made in Italy 13918								

**Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřipusťte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.**

# Használati útmutató

## KOMBINÁLT HŰTŐ/FAGYASZTÓSZEKRÉNY

HU

PL

Polski, 1

CZ

Česky, 9

HU

Magyar, 17

DK

Dansk, 25

SF

Suomi, 33

S

Svenska, 41

NO

Norsk, 49

NBAA 13 NF NX

### Tartalom

#### Beszereelés, 18

Elhelyezés és csatlakoztatás  
Ajtónyitás-irány változtatás

#### A készülék leírása, 19

Áttekintés

#### Üzembe helyezés és használat, 20-21

A készülék üzembe helyezése  
Hőmérséklet szabályzás  
Hűtőrendszer  
A hűtőszekrény legjobb kihasználása  
A fagyasztószekrény legjobb kihasználása

#### Karbantartás és védelem, 22

A készülék kikapcsolása  
A készülék tisztítása  
A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése  
A készülék dértelenítése  
A lámpa cseréje

#### Óvintézkedések és tanácsok, 23

Általános biztonság  
Leselejtezés  
Takarékoskodás és környezetvédelem

#### Hibaelhárítás, 24

#### Szervizszolgálat, 24

# Beszereles

HU

! Hogy bármikor utána nézhesen a készülékkel kapcsolatos kérdéseinek, fontos, hogy megőrizze a kézikönyvet. Abban az esetben, ha eladja, elajándékozza, vagy áthelyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a készülékkel együtt továbbadja a használati útmutatót is, hogy az új tulajdonos tájékozódhasson a készülék üzemeltetéséről és a működésére vonatkozó figyelmeztetésekről.

! Olvassa el figyelmesen az utasításokat: fontos információkat talál benne az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

## Elhelyezés és csatlakoztatás

### Elhelyezés

1. A készüléket jól szellőző, száraz környezetben helyezze el.
2. Ne takarja el a hátsó hűtőrácsokat: a kompresszor és a kondenzátor hőt bocsátanak ki és a megfelelő működéshez és az áramfogyasztás mérsékléséhez jó szellőzésre van szükségük.
3. Hagyjon legalább 10 cm távolságot a készülék teteje és a fölötte esetleg elhelyezett bútorok között, valamint legalább 5 cm helyet az oldalak és a bútorok/oldalfalak között.
4. Ne tegye a készüléket hőforrás közelébe (közvetlen napsugárzás, elektromos tűzhely).
5. Ahhoz, hogy megmaradjon az optimális távolság a készülék és a hátsó fal között, szerelje fel a készletben található ütközőt az ahhoz tartozó útmutató instrukcióit követve.

### Vízszintezés

1. A készüléket sima, szilárd padlóra helyezze.
2. Ha a padlózat nem lenne tökéletesen vízszintes, az első lábak ki-, illetve becsavarásával állítsa be a készüléket.

### Elektromos csatlakoztatás

Leszállítás után helyezze a készüléket függőleges helyzetbe és várjon legalább 3 órát, mielőtt bedugná a konnektorba. Mielőtt a villásdugót bedugja a csatlakozóaljzatba, győződjön meg róla, hogy:

- a konnektor földelve van és a törvényi előírásoknak megfelel;
- a konnektornak bírnia kell a készülék maximális terhelési teljesítményét, mely a készülék tulajdonságait tartalmazó, a hűtőrendszerben balra lent elhelyezett kis fémlapon van feltüntetve (pl. 150 W);
- a tápfeszültségnek a készülék tulajdonságait tartalmazó, balra lent elhelyezett kis fémlapon feltüntetett értéktartományon belül kell lennie (pl. 220-240 V);
- a konnektornak és a készülék villásdugójának összeillőnek kell lennie.

Ellenkező esetben kérje a villásdugó kicserélését engedéllyel rendelkező szerelőtől (lásd Szervizszolgálat); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

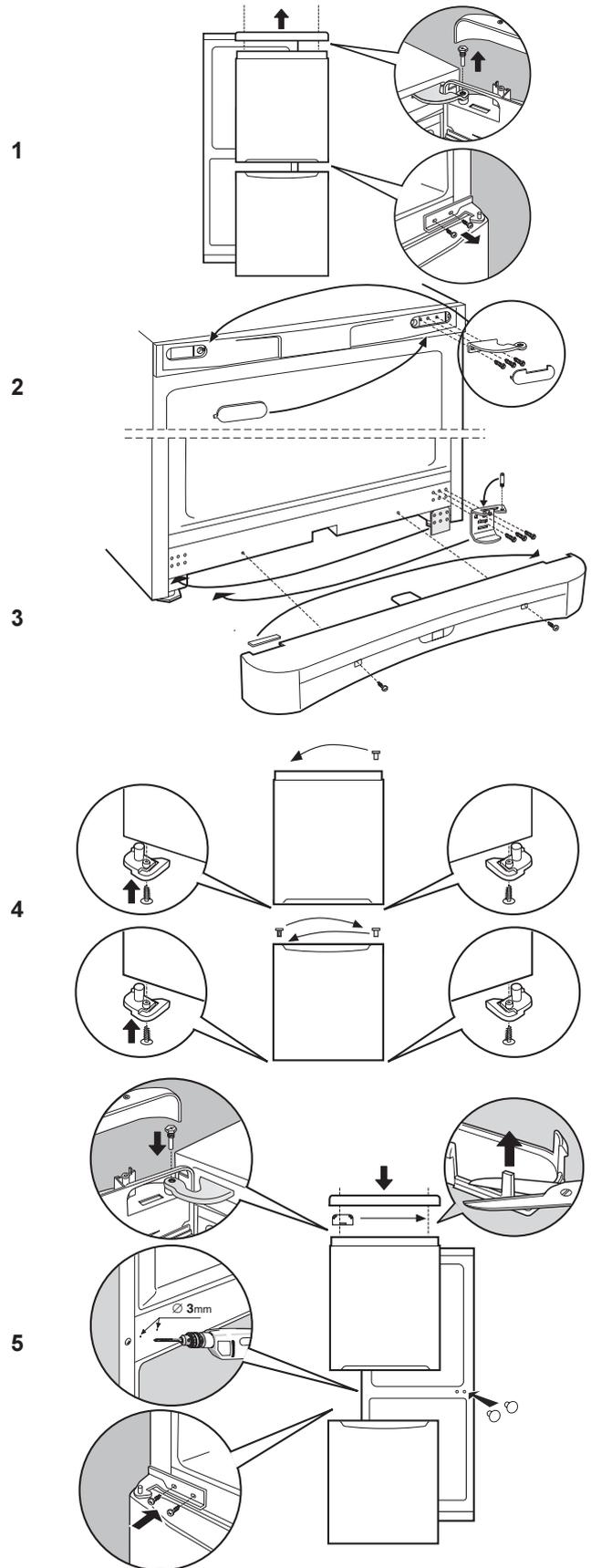
! A beszerelt készüléknél az elektromos vezetéknek és a konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

! A vezeték nem hajolhat meg és nem lehet összenyomódva.

! A vezeték rendszeresen ellenőrizni kell, cseréjét csak engedéllyel rendelkező szerelő végezheti el (lásd Szervizszolgálat).

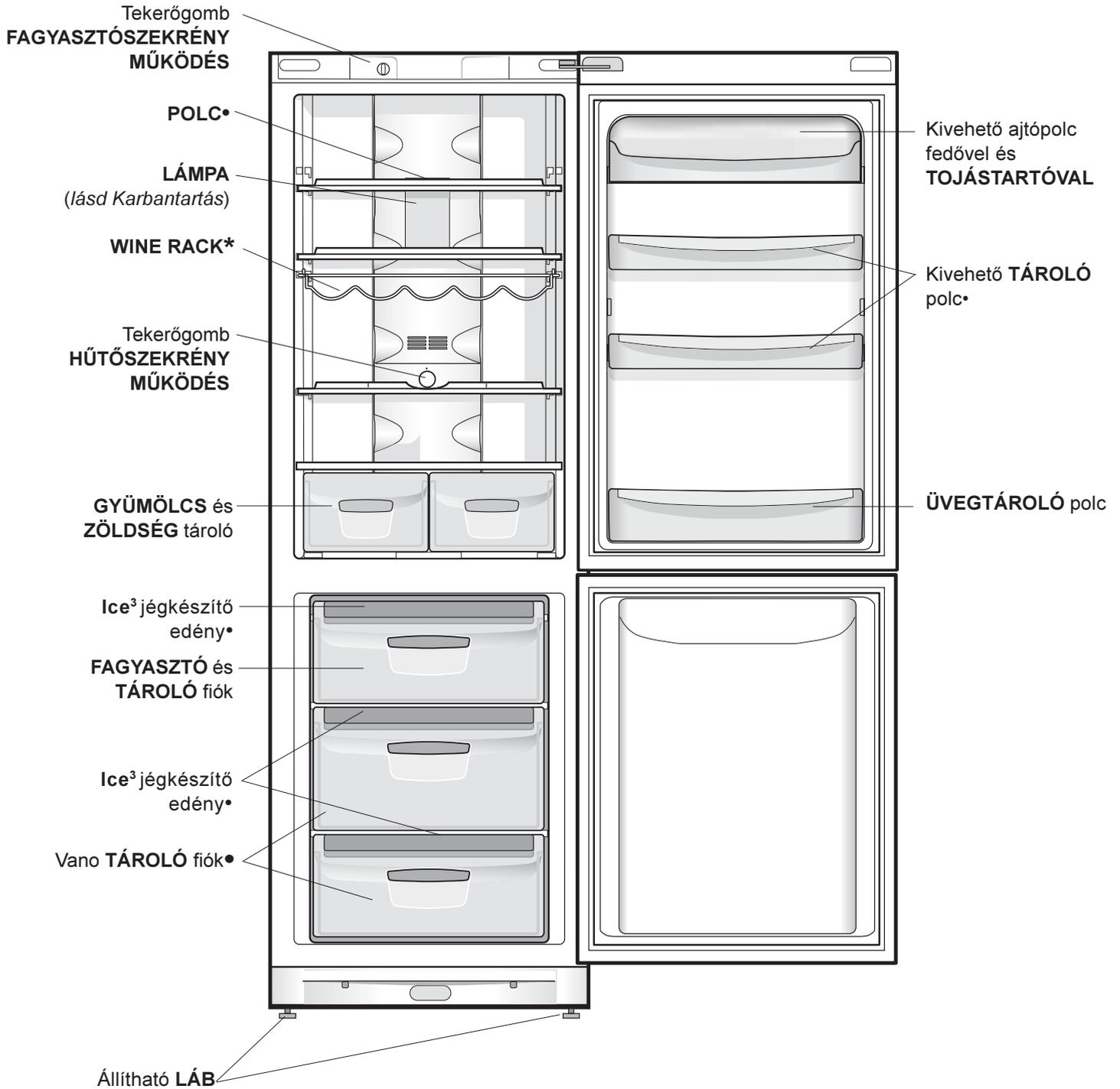
! Amennyiben a fenti előírásokat nem tartják be, a gyártó elhárít minden felelősséget.

## Ajtónyitás-irány változtatás



## Áttekintés

A használati útmutató különböző modellekre érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábra bizonyos részletekben eltér az Ön által megvásárolt készüléktől. Az összetettebb részek leírását a következő oldalakon találja meg.



• A szám és/vagy elhelyezkedés eltérő lehet.

\* Csak bizonyos modelleknél található meg.

# Üzembe helyezés és használat

HU

## A készülék üzembe helyezése

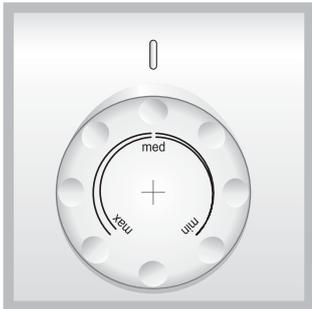
**! Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, kövesse a beszerelési utasításokat (lásd Beszerelés).**

**! Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, tisztítsa meg jól a rekeszeket és a tartozékokat langyos vízzel és bikarbonáttal.**

**! A készülék motorvédő szabályozással van ellátva, ami a kompresszort csak a bekapcsolás után körülbelül 8 perccel indítja el. Ez minden szándékos vagy nem szándékos kikapcsolás (áramszünet) után is így történik.**

1. Dugja a villásdugót a konnektorba és győződjön meg róla, hogy a belső lámpa felkapcsolódik (a FAGYASZTÓ MŰKÖDÉS tekerőgombnak nem kell ● állásban lennie).
2. Tekerje a Tekerőgomb FAGYASZTÓSZEKRÉNY MŰKÖDÉS és Tekerőgomb HŰTŐSZEKRÉNY MŰKÖDÉS ot középső állásba. Néhány óra elteltével beteheti az élelmiszereket a hűtőszekrénybe.

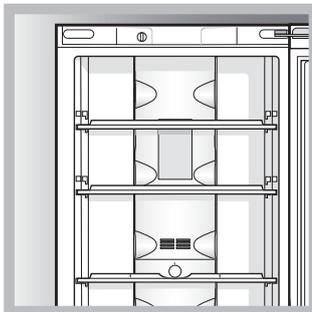
## Hőmérséklet szabályzás



A hűtőréssz belsejének hőmérséklete automatikusan szabályozódik a termosztát gombjával beállított állásnak megfelelően.  
min = melegebb  
max = hidegebb  
A középső állást javasoljuk

## Hűtőrendszer

### Dérmentesítő

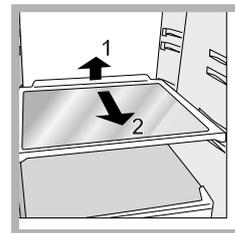


A hűtő- és fagyasztórész hátsó falán elhelyezett levegőztető cellákról ismerhető fel  
A Dérmentesítő folyamatosan hideg levegőt áramoltat, ami összegyűjti a nedvességet és meggátolja a jég és a dér kialakulását: a hűtőrésszben fenntartja a megfelelő

nedvességtartalmat és, a dér hiányának köszönhetően, megőrzi az élelmiszerek eredeti minőségét; a fagyasztórészben megakadályozza a jég kialakulását, ezzel feleslegessé teszi a dérmentesítést és megakadályozza, hogy az élelmiszerek egymáshoz fagyjanak.

## A hűtőszekrény legjobb kihasználása

- A hőmérséklet beállításához használja a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ tekerőgombot (lásd Leírás).
- Ne tegyen meleg ételt a készülékbe, csak hideget vagy éppen langyosat (lásd Óvintézkedések és tanácsok).
- Ne feledje, hogy a főtt ételek nem állnak el tovább, mint a nyersék.
- Ne tegyen be folyadékot fedetlen edényben, mert azzal megemelné a készülékben a nedvességtartalmot, ami kondenzvíz kiválásához vezet.



**POLCOK:** sima vagy rácsos. A speciális síneknek köszönhetően kivehetőek és magasságuk állítható (lásd ábra), így nagyméretű edényeket vagy élelmiszereket is betehet.

## A fagyasztószekrény legjobb kihasználása



**A FAGYASZTÓSZEKRENY MŰKÖDÉS** tekerőgomb a fagyasztórész hőmérsékletének szabályozására szolgál:

- ❄ kevésbé hideg.
  - ❄ hidegebb.
- A középső állást javasoljuk

**ECO** az optimális hőmérséklet alacsony fogyasztás mellett.

- kikapcsolja a készüléket a hűtőszekrényel együtt.
- Ne fagyasszon újra kiolvadó vagy kiolvadt élelmiszereket; azokat az elfogyasztáshoz meg kell főzni (24 órán belül).
- A friss fagyasztandó élelmiszereket úgy helyezze el, hogy ne érjenek a már lefagyasztottakhoz; helyezze azokat a fagyasztó rész rácsa fölé, lehetőleg közvetlenül a (oldalsó és hátsó) fal mellé, ahol a hőmérséklet  $-18^{\circ}\text{C}$  alatt van és megfelelő gyorsaságú lefagyasztást garantál.
- Ne tegyen a fagyasztóba folyadékot tartalmazó, bedugaszolt, vagy hermetikusan lezárt üvegeket, mert azok eltörhetnek.
- A naponta lefagyasztható maximális élelmiszer mennyiség fel van tüntetve a hűtőszekrényben balra alul elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán (például: Kg/24h 4).

**! FIGYELMEZTETÉS:** a fagyasztószekrény belső levegőkeringés gátlásának elkerülése érdekében, javasoljuk, hogy élelmiszerekkel vagy tárolóedényekkel ne zárja el a szellőzőnyílásokat.

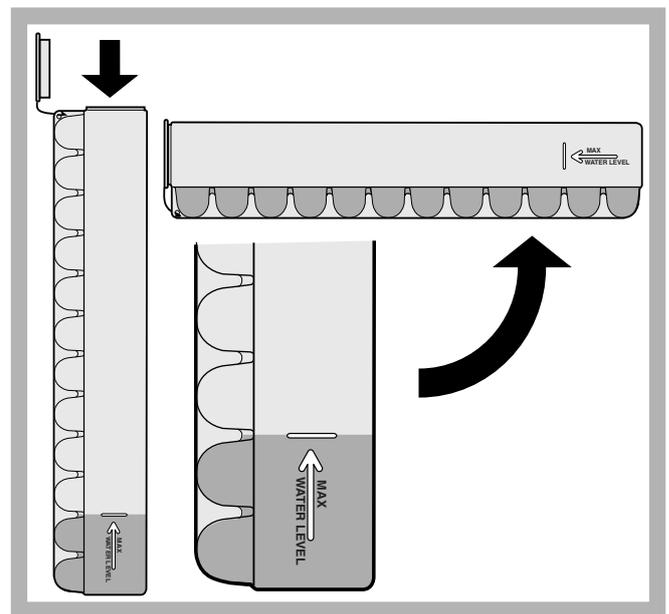
**! A fagyasztás ideje alatt kerülje a fagyasztó ajtajának kinyitását.**

**! Áramszünet vagy meghibásodás esetén ne nyissa ki a fagyasztó ajtaját: így a mélyhűtött és fagyasztott élelmiszerek körülbelül 9-14 órán keresztül változatlanok maradnak.**

### Ice<sup>3</sup> jégkészítő edény

Az, hogy a fagyasztórész fiókjainak felső részére helyezték, nagyobb tisztaságot biztosít (a jég nem kerül többé kapcsolatba az élelmiszerekkel) és ergonomiailag kedvezőbb (feltöltéskor nem csepeg mellé).

1. Felfelé nyomva vegye ki az edényt. Ellenőrizze, hogy a tálca teljesen üres, majd a megfelelő nyíláson keresztül töltsse fel vízzel.
2. Ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a jelzett szintet (MAX WATER LEVEL). A túl sok víz gátolja a jégdarabok kivételét (ha ez bekövetkezik, várja meg, hogy a jég kiolvadjon és ürítse ki a tálcát).
3. Fordítsa el a tálcát 90 fokkal: a víz a közlekedő edények törvényének megfelelően kitölti a formát (lásd ábra).
4. Zárja le a nyílást a mellékelt kupakkal és tegye vissza a tálcát úgy, hogy a felső részét a megfelelő helyre illeszti és engedje visszaesni.
5. Amikor a jég kialakul (minimum körülbelül 8 óra) ütögesse a tálcát egy kemény felülethez és nedvesítse meg a külsejét, hogy a jégdarabok leváljanak, majd vegye ki őket a nyíláson.



# Karbantartás és védelem

HU

## A készülék kikapcsolása

Takarítás és karbantartás előtt a készüléket ki kell húzni a konnektorból.

1. tekerje a FAGYASZTÓ MŰKÖDÉS gombot ● állásra;
2. húzza ki a konnektorból.

## A készülék tisztítása

- A külső részek, a belső részek és a gumitömítések langyos vízzel és szódabikarbónával vagy semleges szappannal átitatott szivaccsal tisztíthatóak. Ne használjon oldószert, súrolószert, fehérítőt vagy szalmiákszeszt.
- A kivehető részek meleg, szappanos, vagy mosogatószeres vízbe tehetőek. Óvatosan mossa le és szárítsa meg őket.
- A készülék hátoldalán por rakódhat le, amit óvatosan, a készülék kikapcsolása és kihúzása után, a porszívó hosszú csővével, a porszívót közepes erőre állítva, letisztíthat.

## A penész és a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése

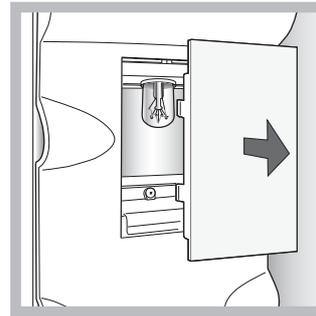
- A készülék olyan higiénikus anyagokból készült, melyek nem engedik át a szagokat. A tulajdonság megtartásához az szükséges, hogy az élelmiszereket mindig lefedje és jól lezárja. Ezzel elkerülheti a foltok kialakulását is.
- Abban az esetben, ha hosszabb időre szeretné lekapcsolni a készüléket, tisztítsa ki a belsejét és hagyja nyitva az ajtókat.

## A lámpa cseréje

A hűtőrész lámpájának cseréjéhez húzza ki a villásdugót a konnektorból. Kövesse az alábbi utasításokat.

A lámpához úgy fér hozzá, ha az ábrának megfelelő módon leveszi a burkolatot.

Cserélje ki a védőburkolaton feltüntetett teljesítményű lámpára (10 W).



! A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Az alábbi figyelmeztetések a biztonságra vonatkoznak, olvassa el figyelmesen!

 A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek:

- 73/02/19-as 73/23/CEE (Alacsonyfeszültségi Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 89/05/03-es 89/336/CEE (Elektromágneses kompatibilitás Direktíva) és az azt követő módosítások;
- 2002/96/CE.



## Általános biztonság

- A készüléket lakáson belüli, nem kereskedelmi, illetve ipari használatra szánták.
- A készüléket csak felnőttek használhatják a jelen kézikönyvben leírtaknak megfelelően élelmiszerek tárolására és fagyasztására.
- A készülék nem helyezhető üzembe nyitott helyen, még abban az esetben sem, ha a helyiséget tetővel fedték. A készüléket rendkívül veszélyes esőnek és viharnak kitenni.
- Ne érjen a készülékhez mezítláb vagy nedves kézzel, illetve lábbal.
- Ne érjen a belső hűtőrészekhez: megsérülhet vagy égési sérülést szenvedhet.
- Ha a készüléket kihúzza, mindig a villásdugónál fogja meg és ne a vezetékét rángassa.
- A készülék takarításakor vagy karbantartáskor a villásdugót ki kell húzni a konnektorból. A készülék teljes áramtalanításához nem elegendő a HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gombot ● (készülék kikapcsolva) állásra tekerni.
- Meghibásodás esetén semmilyen körülmények között ne próbálja megjavítani a készülék belső szerkezetét.
- fagyasztott élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszekben ne használjon olyan vágó- és szűrőeszközöket, illetve elektromos készülékeket, melyeket a gyártó nem ajánl!
- Ne vegyen a szájába közvetlenül a fagyasztóból kivett jégkockát.
- Ne engedje, hogy a készülékkel a gyerekek játszanak. Semmilyen körülmények között ne engedje, hogy ráüljenek a fiókokra vagy az ajtón hintázzanak.
- A csomagolóanyag nem játékszer.

## Leselejtezés

- A csomagolóanyag kidobása: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagot újra lehet hasznosítani.
- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni. A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat. Az áthúzott “szemeteskuka” jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket a termékeket szelektíven összegyűjteni. A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

## Takarékoskodás és környezetvédelem

- A készüléket hűvös, jól szellőző helyen állítsa fel, védje a közvetlen napsugárzástól és ne tegye hőforrás közelébe.
- Az élelmiszerek behelyezéséhez és kivételéhez a lehető legrövidebb időre nyissa ki a készülék ajtajait. Minden egyes ajtónyitás jelentős mennyiségű energiát fogyaszt el.
- Ne tegyen a készülékbe túl nagy mennyiségű élelmiszert: a megfelelő tartósításhoz a levegőnek szabadon kell áramolnia. Ha gátolja a levegő keringését, a kompresszor folyamatosan működni fog.
- Ne tegyen be meleg ételeket: megemelik a belső hőmérsékletet és a kompresszort nagy teljesítményre kényszerítik, ami nagy elektromos energia pazarlással jár.
- Mindig dértelenítse a készüléket, ha jég alakulna ki (lásd Karbantartás); a vastag jégréteg megnehezíti a hideg átadását az élelmiszereknek és megnöveli az energiafogyasztást.
- A tömitéseket ellenőrizze és tartsa tisztán úgy, hogy jól illeszkedjenek az ajtókhoz és ne engedjék ki a hideget (lásd Karbantartás).

Előfordulhat, hogy a készülék nem működik. Mielőtt szerelőt hívna (lásd Szervizszolgálat), ellenőrizze az alábbi lista segítségével, hogy nem könnyen megszüntethető hibáról van-e szó.

## Hiba:

**A belső lámpa nem kapcsolódik fel.**

**Nem indul el a motor.**

**A hűtőszekrény és a fagyasztó nem hűt eléggé.**

**A hűtőszekrényben az élelmiszerek megfagynak.**

**A motor állandóan megy.**

**A készülék túlságosan zajos.**

**A hűtőszekrény néhány külső alkatrészének hőmérséklete magas.**

## Lehetséges ok / Megoldás:

- A villásdugó nincs bedugva, vagy nincs eléggé benyomva a konnektorba, esetleg nincs áram a lakásban.
- A készülék motorvédő szabályzóval van felszerelve (lásd Üzembe helyezés és használat).
- Az ajtók nem csukódnak jól vagy a tömítések megsérültek.
- Az ajtókat túl gyakran nyitják ki.
- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nincs megfelelő helyzetben
- A hűtőszekrényt, vagy a fagyasztót túlzottan telepakolta.
- A HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYZÓ gomb nem megfelelő helyzetben van.
- Az ajtó nincs jól becsukva, vagy gyakran nyitogatják.
- A külső hőmérséklet túl magas.
- A készülék nem vízszintesen lett elhelyezve (lásd Beszerelés).
- A készülék vibráló, zajkeltő bútorok vagy tárgyak közé lett helyezve.
- A belső fagyasztógáz halk hangot ad akkor is, ha a kompresszor áll: ez normális jelenség, nem hiba.
- A magasabb hőmérséklet ahhoz szükséges, hogy a készülék bizonyos részein a kondenzvíz kialakulása elkerülhető legyen.

# Szervizszolgálat

## Mielőtt szerelőhöz fordulna:

- Ellenőrizze, hogy a hibát nem tudja-e elhárítani (lásd Hibaelhárítás).
- Ha, minden ellenőrzés ellenére, a készülék nem működik és a hiba továbbra is fennáll, hívja a legközelebbi Márkaszervizet.

## Adja meg az alábbiakat:

- a hiba típusa
- a készülék modellje (Mod.)
- sorozatszám (S/N)

Ezeket az információkat a hűtőrészben alul balra elhelyezett, a készülék tulajdonságait tartalmazó kis fémtáblán találja meg.

modell				sorozatszám			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
Total	340	75					
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Utili	Gross Bruto Brut	Freez. Capac	kg/24 h	Class
					4,0		Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz és utasítsa vissza a nem eredeti alkatrészek beszerelését.

**PL**

Polski, 1

**CZ**

Česky, 09

**HU**

Magyar, 17

**DK**

Dansk, 25

**SF**

Suomi, 33

**S**

Svenska, 41

**NO**

Norsk, 49

**NBAA 13 NF NX**

### Oversigt

#### Installation, 26

Placering og tilslutning  
Omvendt døråbning

#### Beskrivelse af apparatet, 27

Komplet oversigt

#### Start og brug, 28-29

Start af apparatet  
Regulering af temperaturen  
Kølesystem  
Optimal anvendelse af køleskabet  
Optimal anvendelse af fryseren

#### Vedligeholdelse, 30

Afbrydelse af strømmen  
Rengøring af apparatet  
Undgå mug og dårlige lugte  
Udskiftning af pære

#### Forholdsregler og gode råd, 31

Generelt om sikkerheden  
Bortskaffelse  
Spar på forbruget og værn om miljøet

#### Fejlfinding og afhjælpning, 32

#### Servicecenter, 32

# Installation

DK

! Det er vigtigt at denne vejledning gemmes, så den altid kan konsulteres. Hvis køle-/fryseskabet sælges, overdrages eller flyttes, skal man sikre sig, at vejledningen følger med apparatet, så den nye ejer har mulighed for at få oplysninger om funktion og forholdsregler.

! Læs instruktionerne omhyggeligt. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed.

## Placering og tilslutning

### Placering

1. Placer apparatet på et ikke-fugtigt sted med god ventilation.
2. Undgå at blokere de bageste ventilationsriste. Kompressoren og kondensatoren udsender varme og skal have en god ventilation for at kunne fungere optimalt og klare det elektriske forbrug.
3. Lad der være en afstand på mindst 10 cm mellem toppen af apparatet og eventuelle køkkenelementer herover og mindst 5 cm mellem siderne og tilstødende køkkenelementer/vægge.
4. Apparatet skal placeres på afstand af varmekilder (direkte sollys, et elektrisk komfur).
5. For at sikre at madvarerne ikke placeres for tæt op ad den bageste væg, kan man montere de medfølgende afstandsstykker. Se den medfølgende vejledning for installation

### Nivellering

1. Installér apparatet på en plan og hård overflade.
2. Hvis gulvet ikke er helt vandret, kan man regulere apparatets stilling ved at skrue på de forreste ben.

### Elektrisk tilslutning

Efter transport skal apparatet placeres lodret, og man skal vente mindst 3 timer inden det sluttes til el-anlægget. Inden stikket sættes i stikkontakten skal man sikre sig:

- at stikkontakten har jordforbindelse og i øvrigt overholder reglerne,
- at stikkontakten kan modstå den maksimale belastning fra apparatet, som er angivet på skiltet i kølerummet nederst til venstre (f.eks. 150 W);
- at strømspændingen ligger inden for de angivne værdier på skiltet, der er placeret nederst til venstre (f.eks. 220-240 V);
- at stikkontakten passer til apparatets stik.  
I modsat fald skal man få udskiftet stikket af en autoriseret tekniker (se *Servicecenter*). Anvend ikke forlængerledninger eller flerdobbelte stik.

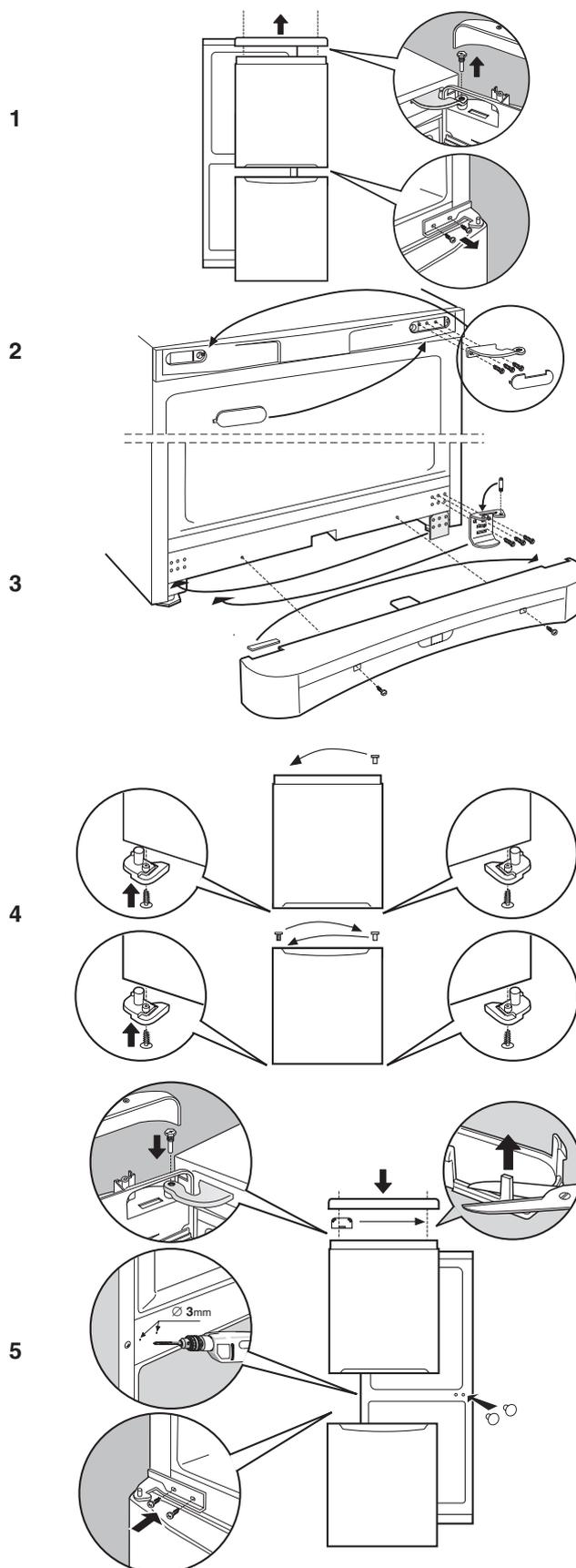
! Når apparatet er installeret, skal der være let adgang til det elektriske kabel og stikkontakten.

! Kablet må ikke bøjes eller trykkes sammen.

! Kablet skal jævnligt kontrolleres og må udelukkende udskiftes af autoriserede teknikere (se *Servicecenter*).

! **Producenten fralægger sig ethvert ansvar, såfremt disse regler ikke overholdes.**

## Omvendt døråbning

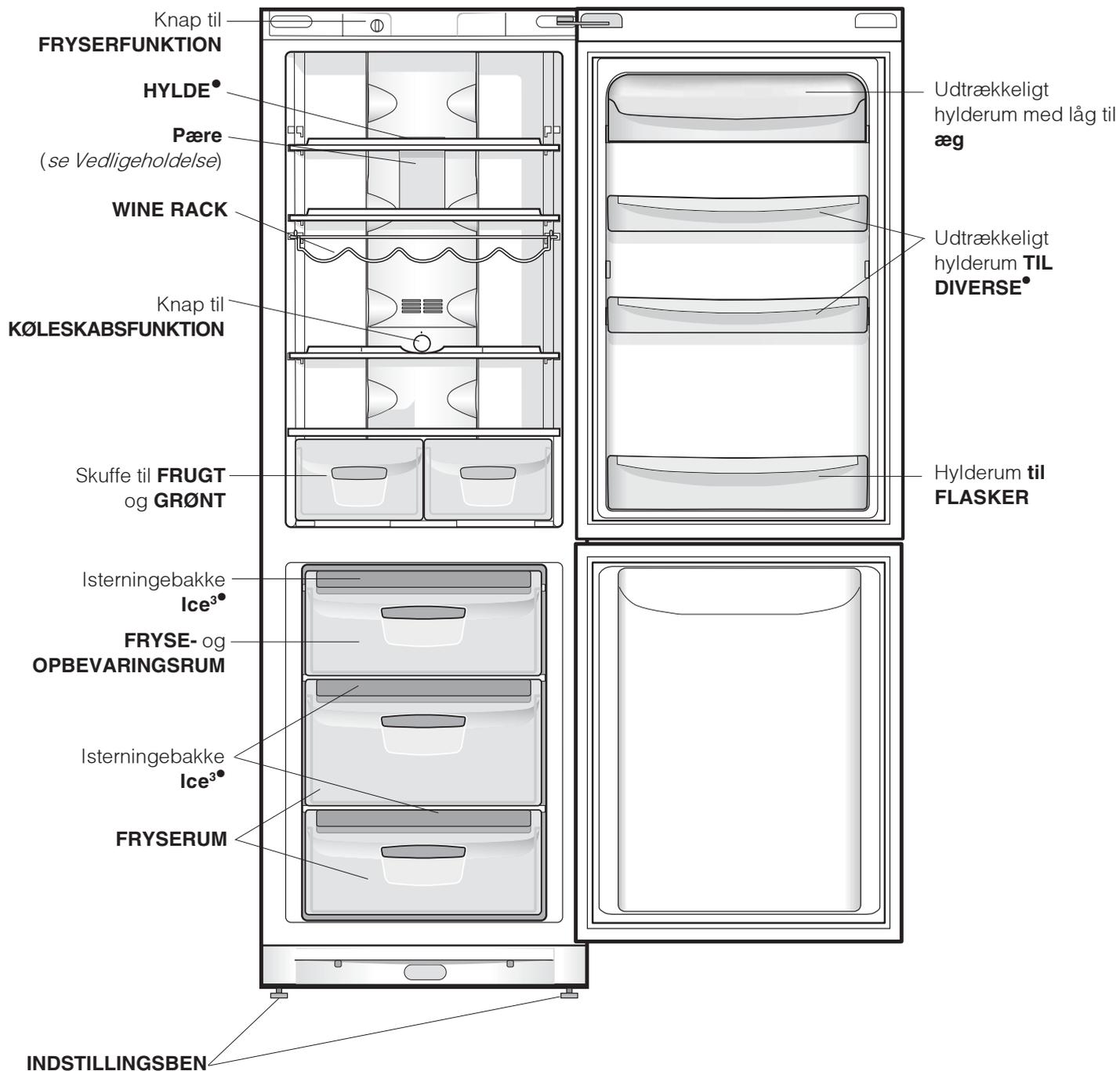


# Beskrivelse af apparatet

## Komplet oversigt

DK

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.



• Kan varieres i antal og/eller placering.

\* Findes kun på nogle modeller.

# Start og brug

DK

## Start af apparatet

**! Inden apparatet tændes, skal man følge installationsinstruktionerne** (se *Installation*).

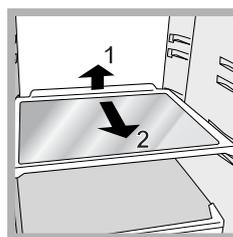
**! Inden apparatet tilsluttes skal man omhyggeligt rengøre rum og tilbehør i lunken vand med bicarbonat.**

**! Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelse, der først tænder kompressoren cirka 8 minutter efter at apparatet tændes. Dette gælder også efter tilsigtet eller utilsigtet strømafbrydelse (black out).**

1. Sæt stikket i stikkontakten, og kontrollér, at den grønne kontrollampe STRØMFORSYNING tænder (knappen FRYSERFUNKTION skal ikke være på ●).
2. Drej knappen FRYSERFUNKTION over og KØLESKABSFUNKTION over på en middel værdi. Efter nogle timer vil det være muligt at lægge madvarer i køleskabet.

## Optimal anvendelse af køleskabet

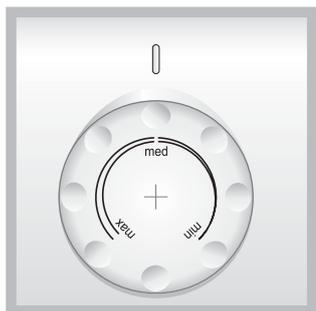
- Læg kun kolde eller lunkne madvarer i køleskabet, ikke varme (se *Forholdsregler og gode råd*).
- Husk på, at tilberedte madvarer ikke kan holde sig lige så længe som rå madvarer.
- Hæld ikke flydende væsker i beholdere uden låg. Det kan medføre en stigning i fugtigheden med efterfølgende kondensdannelse.



**HYLDER:** Hele eller riste.

Hyldeerne kan trækkes ud og justeres i højden takket være glideskinne (se *figuren*), så man kan placere større beholdere eller madvarer i kølerummet. For justering i højden er det ikke nødvendigt at trække hylde helt ud.

## Regulering af temperaturen



Temperaturen i kølerummet reguleres automatisk i henhold til placeringen af knappen til temperaturindstilling.

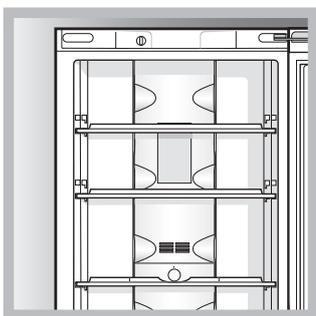
**min** = mindre koldt

**max** = koldere

Det anbefales dog, at der indstilles på en af de mellemliggende positioner.

## Kølesystem

### No Frost



Denne funktion er kendetegnet ved luftceller, der er placeret på den bageste væg i rummene. Funktionen No Frost udsender en vedvarende kold luftstrøm, som opsamler fugt og forhindrer dannelsen af is og rim. I kølerummet bevarer et korrekt fugtniveau, og da

der ikke opstår rim, bevarer madvarernes oprindelige kvalitet. I fryserummet forhindres dannelse af is, hvilket gør det unødvendigt at udføre afrimning af fryseren og modvirker at madvarerne klæber fast til hinanden. Placer ikke madvarer eller beholdere direkte op ad den bageste væg for at undgå at blokere luftholderne og fremskynde kondensdannelse. Luk alle flasker og pak madvarerne ind.

## Optimal anvendelse af fryseren



Brug knappen FRYSERFUNKTION til at justere temperaturen.  
 ❄ = mindre koldt  
 ❄❄ = koldere  
 Det anbefales dog, at der indstilles på en af de mellemliggende positioner.

**ECO** er den optimale temperatur for lavt forbrug.

● slukker apparatet, inklusiv køleskabet.

- Man må ikke genfryse madvarer, som er ved at tø op eller har været tøet op. Sådanne madvarer skal tilberedes før de spises (inden 24 timer).
- Friske madvarer, der skal nedfryses, må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosset ned. Placér dem i stedet over risten i fryseren i kontakt med væggene (sidevægge eller bagvæg), hvor temperaturen kommer under  $-18^{\circ}\text{C}$  og sikrer en optimal nedfrysning.
- Læg ikke glasflasker i fryseren, der indeholder væske, er lukket med prop eller er hermetisk lukkede, da de kan sprænge.
- Den maksimale mængde af madvarer, der kan nedfryses på en dag, er angivet på skiltet, der er placeret i kølerummet nederst til venstre (for eksempel: Kg/24h 4).

! Placér ikke madvarer eller beholdere direkte op ad den bageste væg for at undgå at blokere luftholderne og fremskynde kondensdannelse.

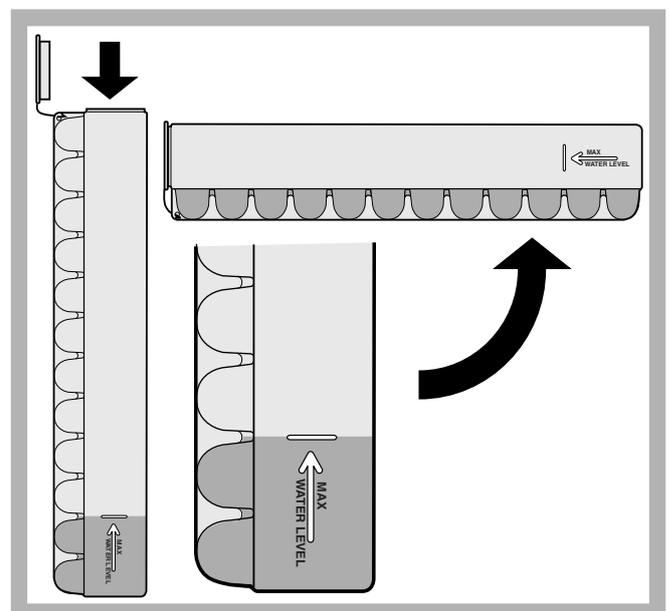
! Under nedfrysningen skal man undgå at åbne døren.

! I tilfælde af strømafbrydelse eller fejlfunktion, må man ikke åbne døren til fryseren. På denne måde opbevares de dybfrosne varer uden ændringer i cirka 9-14 timer.

Isterningebakke **Ice<sup>3</sup>**.

Placeringen på oversiden af kasserne i fryserummet, sikrer bedre ergonomiske forhold og lettere rengøring. (Isterningerne er ikke i kontakt med andre madvarer) og konstruktion (det drypper ikke under isætning).

1. Tag isterningebakken ud ved at trykke den opad. Sørg for at isterningebakke er helt tom inden den fyldes med vand gennem åbningen.
2. Bakken må ikke fyldes til over det angivne niveau (MAX WATER LEVEL). For meget vand vil forhindre isterningerne i at komme ud (hvis det sker, skal man vente på at isterningerne smelter og derefter tømme bakken).
3. Drej isterningebakken  $90^{\circ}$ . Vandet fyldes i hullerne, der er forbundet med hinanden (se figuren).
4. Luk åbningen med dækslet, og sæt isterningebakken på plads ved at placere den øverste del i først og lade bakken falde på plads.
5. Når isterningerne er færdige (minimum efter ca. 8 timer), skal man slå bakken mod en hård overflade og skylle den under vand, så isterningerne løsnes. Lad herefter isterningerne komme ud gennem åbningen.



# Vedligeholdelse

DK

## Afbrydelse af strømmen

Under rengøring og vedligeholdelse skal apparatet frakobles fra strømforsyningsnettet.

1. Placér knappen FRYSERFUNKTION på ●.
2. Tag stikket ud af stikkontakten.

## Rengøring af apparatet

- De udvendige og indvendige dele og gummilisterne kan rengøres med en svamp opblødt i lunken vand og natrium-bicarbonat eller neutral sæbe. Undgå at anvende opløsningsmidler, slibemidler, blegemidler eller ammoniak.
- Tilbehøret kan tages ud og lægges i et kar med varmt vand og sæbe eller opvaskemiddel. Skyl og tør tilbehøret omhyggeligt.
- Bagsiden af apparatet samler let støv, som kan fjernes forsigtigt med en støvsuger indstillet til lav sugæevne, efter at have slukket for apparatet og taget stikket ud af stikkontakten.

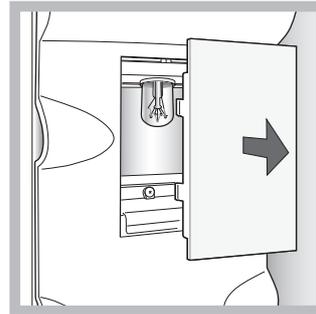
## Undgå mug og dårlige lugte

- Apparatet er fremstillet af hygiejniske materialer, der ikke udsender lugte. For at bevare denne egenskab skal madvarerne altid beskyttes og dækkes til. På denne måde undgår man også pletter.
- Hvis man ønsker at slukke apparatet i længere tid, skal det først rengøres indvendigt og døre og låger skal stå åbne.

## Udskiftning af pære

Tag stikket ud af stikkontakten inden pæren i kølerummets lampe udskiftes. Følg instruktionerne herunder.

Pæren tages ud ved at fjerne beskyttelsesdækslet som vist på figuren. Udskift den med en pære af samme styrke som angivet på dækslet (10 W).



! Apparatet er udviklet og konstrueret i overensstemmelse med internationale sikkerhedsregler. Disse advarsler er angivet af sikkerhedsmæssige årsager, og de skal læses omhyggeligt.

 Dette apparat er i overensstemmelse med følgende Europæiske Direktiver:  
- 73/23/EØF af 19/02/73 (Lav spænding) og senere ændringer,  
- 89/336/EØF af 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere ændringer.  
 - 2002/96/CE.

## Generelt om sikkerheden

- Apparatet er udviklet til ikke-professionel brug i hjemmet.
- Apparatet må kun anvendes til opbevaring og nedfrysning af madvarer, udelukkende af voksne personer og i henhold til instruktionerne angivet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke installeres udenfor, heller ikke på et istandsat sted, idet det er farligt at udsætte det for regn og uvejr.
- Rør ikke ved apparatet med bare fødder eller med våde hænder eller fødder.
- Undgå at røre ved de indvendige køleelementer. Der er fare for brandsår eller sår.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, men grib derimod fat om stikket.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten inden der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Det er ikke tilstrækkeligt, at dreje knappen til REGULERING AF TEMPERATUREN over på position ● (apparatet slukker) for at afbryde strømforsyningen.
- I tilfælde af fejlfunktion må man aldrig forsøge selv at reparere de indvendige dele.
- Ikke bruge skarpe eller spisse gjenstande eller elektriske apparater, hvis de ikke er af typen som anbefales af producenten, inne i opbevaringsboksene for frossen mat.
- Put aldrig isterninger, der lige er taget ud af fryseren, i munden.
- Lad ikke børn lege med apparatet. De må under ingen omstændigheder sætte sig på skufferne eller hænge sig i døren.
- Emballagen må ikke anvendes af børnene til leg.

## Bortskaffelse

- Bortskaffelse af emballagematerialet: Følg de lokale regler. På denne måde kan emballagen genbruges.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netřídného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

## Spar på forbruget og værn om miljøet

- Installér apparatet på et friskt og godt ventileret sted, beskyt det mod direkte solstråler og undgå at placere det ved siden af varmekilder.
- Når madvarer lægges i eller tages ud, skal man sørge for hurtigst muligt at lukke døren igen. Hver gang døren åbnes, medfører det et betydeligt energispild.
- Fyld ikke for mange madvarer i køleskabet eller fryseren. For en optimal opbevaring skal kulden kunne cirkulere frit. Hvis cirkulationen forhindres, arbejder kompressoren vedvarende.
- Fyld ikke varme madvarer i køleskabet. Derved stiger den indvendige temperatur og tvinger kompressoren til at arbejde hårdt, hvilket er spild af energi og strøm.
- Apparatet skal afrimes, når der dannes is (*se Vedligeholdelse*). Et tykt lag is gør det sværere at overføre kulden til madvarerne og det medfører et øget energiforbrug.
- Hold pakningerne rene og funktionsdygtige, så de slutter tæt til døren og ikke lader kulden slippe ud (*se Vedligeholdelse*).

# Fejlfinding og afhjælpning

195068969.00

02/2008 - Xerox Business Services

DK

Det kan ske, at apparatet pludselig ikke fungerer. Inden du ringer til Servicecentret (*se Servicecenter*), bedes du kontrollere, at det ikke drejer sig om et simpelt problem, der kan løses ved hjælp af nedenstående skema.

## Fejlfunktion:

**Den indvendige lampe tænder ikke.**

**Motoren starter ikke.**

**Køle- og fryserummene sænker ikke temperaturen tilstrækkeligt.**

**Madvarerne i kølerummet fryses.**

**Blæseren drejer ikke rundt.**

**Motoren er hele tiden i gang.**

**Apparatet afgiver meget støj.**

**Temperaturen på køleskabets yderside er høj.**

## Mulige årsager / Løsning:

- Stikket er ikke sat i stikkontakten eller det sidder ikke helt i – eller der er muligvis strømafbrydelse.
- Apparatet er udstyret med en motorbeskyttelsesansordning (*se Start og brug*).
- Dørene lukker ikke korrekt, eller gummilisterne er ødelagt.
- Dørene åbnes ofte.
- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.
- Køle- eller fryserummet er fyldt for meget.
- Knap til REGULERING AF TEMPERATUREN er ikke placeret i den korrekte position.
- Madvarerne er i kontakt med den bageste væg.
- AIR-systemet aktiveres kun automatisk, når det er nødvendigt at genoprette de optimale forhold indvendigt i køleskabet.
- Døren ikke er lukket korrekt, eller den har være åbnet gentagne gange.
- Den omgivende temperatur er meget høj.
- Apparatet er ikke installeret plant (*se Installation*).
- Apparatet er installeret mellem to køkkenelementer eller elementer, der vibrerer og udsender støj.
- Den indvendige kølegas producerer en svag støj, også når kompressoren ikke kører. Det er ikke en fejlfunktion, men helt normalt.
- Temperaturen på køleskabets yderside er høj

# Servicecenter

## Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (*se Fejlfinding og afhjælpning*).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

## Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

model		serienummer	
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
240 V	Hz	150 W	W Fuse A Max 15
Total 340	Gross Bruto Brut 75	Net Util Utile	Gross Bruto Brut
Compr. Syst. R 134 a	Test Pressure HIGH-235	kg/24 h 4,0	Classe N
Kompr. kg 0,090	P.S-I. LOW 140		
Made in Italy 13918			

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

# Käyttöohjeet

## JÄÄKAAPPI/PAKASTIN YHDISTELMÄ

SF

PL

Polski, 1

CZ

Česky, 9

HU

Magyar, 17

DK

Dansk, 25

SF

Suomi, 33

S

Svenska, 41

NO

Norsk, 49

NBAA 13 NF NX

### Yhteenveto

#### Asennus, 34

Sijoittaminen ja liitäntä

Ovien avaussuunnan kääntö

#### Laitteen kuvaus, 35

Kokonaiskuva

#### Käynnistys ja käyttö, 36-37

Laitteen käynnistys

Lämpötilan säätö

Jäähdytysjärjestelmä

Miten käyttää jääkaappia paremmin

Miten käyttää pakastinta paremmin

#### Huolto ja hoito, 38

Sähkövirran poissulkeminen

Laitteen puhdistus

Homeen ja ikävien hajujen välttäminen

Lampun vaihto

#### Varotoimet ja suosituksia, 39

Yleisiä turvallisuusohjeita

Hävittäminen

Säästä ja kunnioita luontoa

#### Häiriöt ja korjaustoimet, 40

#### Huoltoapu, 40

# Asennus

SF

! On tärkeää säilyttää tämä ohjekirja, jotta sitä voidaan tutkia tarvittaessa. Mikäli laite myydään, luovutetaan tai muuton yhteydessä, varmista, että ohjekirja pysyy laitteen mukana, jotta uusi omistaja voi tutustua laitteen toimintaan ja varoituksiin.

! Lue ohjeet huolellisesti: niissä on tärkeitä tietoja asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

## Sijoittaminen ja liitäntä

### Sijoittaminen

1. Sijoita laite ympäristöön, joka on hyvin ilmastoitu ja joka ei ole kostea.
2. Älä tuki takana olevia tuuletusrilöitä: kompressori ja kondensaattori tuottavat lämpöä ja vaativat hyvän tuuletuksen toimiakseen hyvin ja kuluttaakseen vähän sähköä.
3. Jätä vähintään 10 cm:n tila laitteen yläosan ja mahdollisten yläpuolella olevien huonekalujen väliin ja vähintään 5 cm:n tila sivuseinien ja huonekalujen/seinien väliin.
4. Sijoita laite kauas lämmönlähteistä (suorasta auringonvalosta ja sähköuunista).
5. Jotta säilytetään paras mahdollinen etäisyys tuotteen ja takaseinän välillä, tulee asentaa asennuspaketista löytyvät etäisyystuet noudattaen niitä kuvaavan esitteen ohjeita.

### Vaaitus

1. Asenna laite tasaiselle ja jäykälle lattialle.
2. Jos lattia ei ole täysin tasainen, voidaan ruuvata auki tai kiinni etutukijalkoja.

### Sähköliitäntä

Kuljetuksen jälkeen sijoita laite pystysuoraan ja odota vähintään 3 tuntia ennen sen liittämistä sähköverkkoon. Ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan varmista, että:

- pistorasia on maadoitettu ja että se on lain vaatimusten mukainen;
- pistoke kestää koneen tehon maksimikuormituksen, joka ilmoitetaan jääkaappiosaston alavasemmalla olevassa tietolaatassa (esim. 150 W).;
- syöttöjännite sisältyy alavasemmalla olevassa tietolaatassa olevien arvojen sisälle (esim. 220-240 V);
- pistorasia on yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa. Päinvastaisessa tapauksessa pyydä, että valtuutettu teknikko vaihtaa sen (*katso Huoltoapu*); älä käytä jatkojohtoja ja haaroitusrasioita.

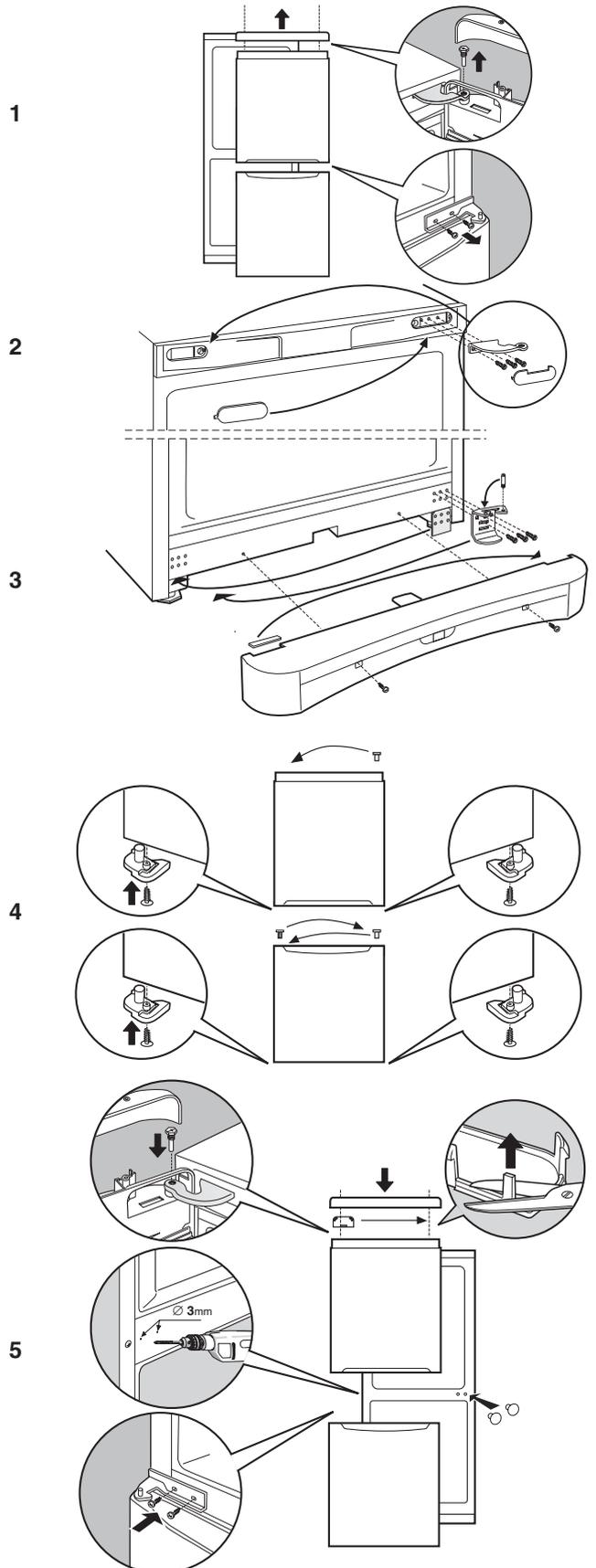
! Laitteen asennuksen jälkeenkin sähköjohdon ja verkkopistorasian tulee olla helposti saavutettavissa.

! Sähköjohdossa ei saa olla taittumuksia tai painaumia.

! Sähköjohto tulee tarkistaa ajoittain ja vaihdattaa ainoastaan valtuutetuilla tekniikoilla (*katso Huoltoapu*).

! Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta, mikäli näitä määräyksiä ei noudateta.

## Ovien avaussuunnan kääntäminen

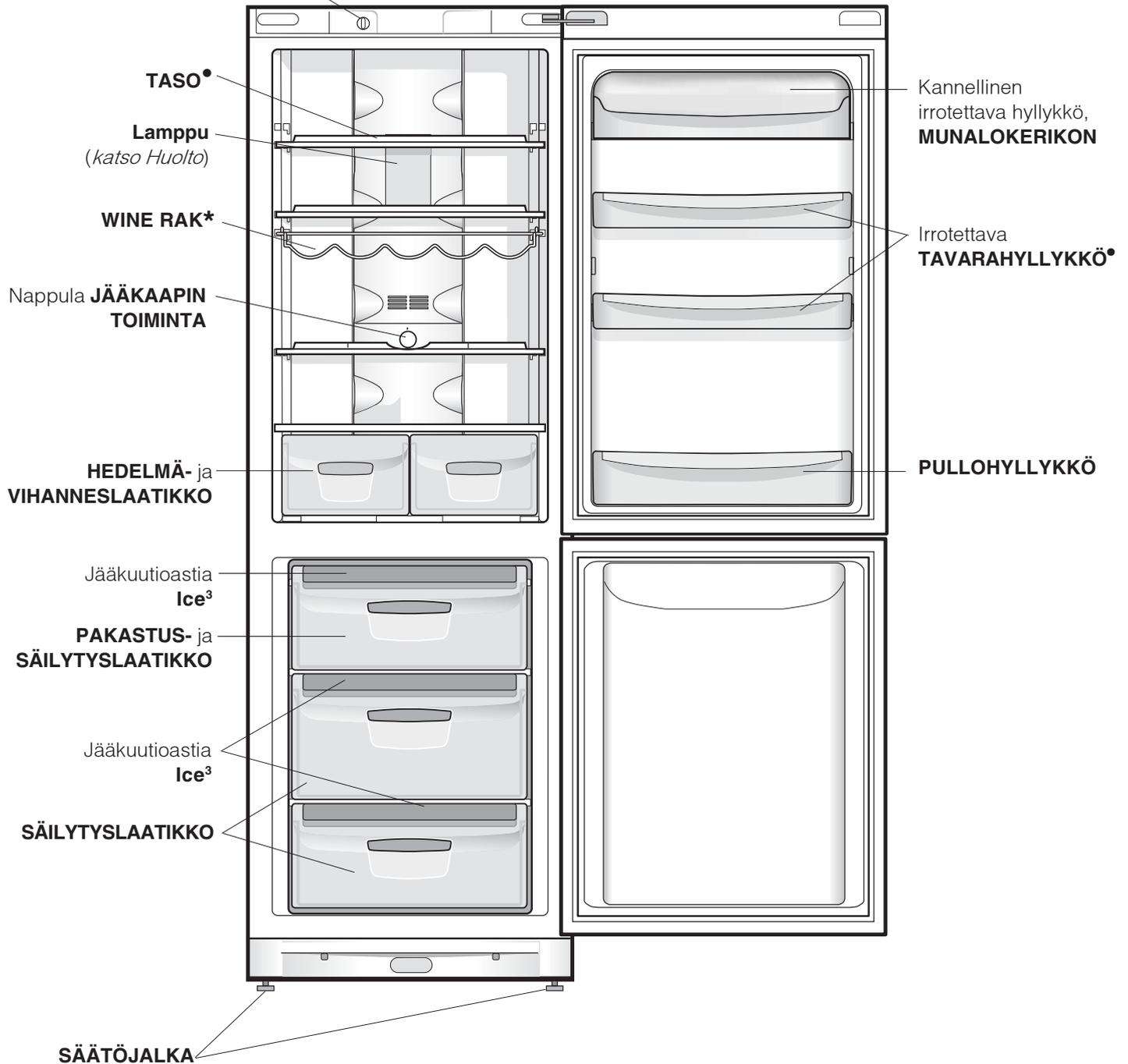


## Kokonaiskuva

SF

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri malleille ja siten on mahdollista, että kuvan tietyt yksityiskohdat poikkeavat ostetusta laitteesta. Tärkeimpien osien kuvaus löytyy seuraavilta sivuilta.

Nappula **PAKASTINOSASTON TOIMINTA**



• Määrä ja/tai asento voivat vaihdella.

\* Olemassa vain tietyissä malleissa.

# Käynnistys ja käyttö

SF

## Laitteen käynnistys

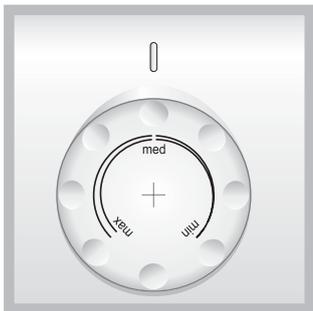
**! Ennen laitteen käynnistämistä, noudata asennusohjeita** (*katso Asennus*).

**! Ennen kuin laite liitetään sähköverkkoon, puhdista osastot ja lisävarusteet huolellisesti lämpimällä vedellä ja ruokasoodalla.**

**! Laite on varustettu moottorin ylikuormasuojalla, joka käynnistää kompressorin ainoastaan noin 8 minuutin kuluttua käynnistyksestä. Tämä tapahtuu myös kaikkien sähkökatkosten sekä tahallisten että tahattomien (Black out) yhteydessä.**

1. Työnnä pistoke pistorasiaan ja varmista, että VIRRANSYÖTÖN vihreä merkkivalo syttyy (nappula PAKASTIMEN TOIMINTA tulee olla asennossa ●).
2. Kierrä nappula JÄÄKAAPIN TOIMINTA ja nappula PAKASTIMEN TOIMINTA yhteen keskimmäisistä arvoista. Muutaman tunnin kuluttua on mahdollista laittaa ruokatavarat jääkaappiin.

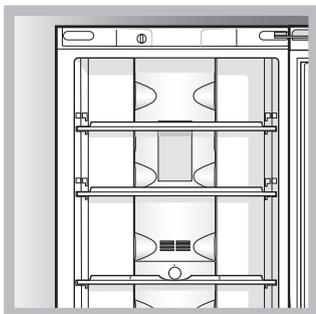
## Lämpötilan säätö



Jääkaappiosaston sisällä lämpötilaa säädellään automaattisesti termostaatin nappulan asennon mukaisesti.  
**min** = vähemmän kylmä  
**max** = enemmän kylmä  
Suositellaan kuitenkin käyttämään keskiasentoa.

## Jäähdytysjärjestelmä

### No Frost



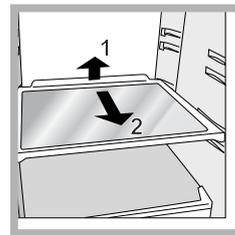
Se on tunnistettavissa ilmakennoista, jotka on sijoitettu osastojen takaseinämille. No Frost ohjaa jatkuvaa kylmän ilman virtausta, joka kerää kosteutta ja estää jään sekä huurten muodostusta: jääkaappiosastolla se pitää riittävän

kosteustason ja, kiitos huurteettomuuden, ruuat säilyttävät alkuperäisen laatunsa; pakastinosastolla se estää jään muodostumisen, jolloin huurteenpoisto tulee tarpeettomaksi ja ruuat eivät tartu toisiinsa kiinni.

Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja ja lisätä vesihöyryn tiivistymistä. Sulje pullot ja peitä ruuat.

## Miten käyttää jääkaappia paremmin

- Laita ainoastaan kylmiä tai haaleita ruokia, ei kuumia (*katso Varotoimet ja suosituksia*).
- Muista, että kypsät ruuat eivät säily raakoja pidempään.
- Älä laita nesteitä avoimiin astioihin: ne lisäävät kosteutta ja siten veden tiivistymistä.



**TASOT:** suljetut tai ritilälliset. Ne voidaan poistaa ja niitä voidaan säätää asianmukaisten ohjaimien avulla (*katso kuvaa*) myös isokokoisten astioiden tai ruokien laittamiseksi. Korkeuden säätämiseksi ei ole tarpeen vetää tasoa kokonaan ulos.

## Miten käyttää pakastinta paremmin



Nappula **PAKASTIMEN TOIMINTA** pakastinosaston lämpötilan säätämiseksi:

- ❄ vähemmän kylmä.
- ❄ enemmän kylmä.

**ECO** on optimaalinen lämpötila alhaiselle kulutukselle.

- sammuttaa laitteen jääkaappi mukaan lukien.
- Älä pakasta uudelleen ruokia, jotka ovat sulamassa tai sulaneet; kyseiset ruuat tulee kypsentää kulutusta varten (24 tunnin kuluessa).
- Tuoreita pakastettavia ruokia ei tule laittaa siten, että ne koskettavat jo pakastettuja ruokia; ne tulee asettaa pakastinosaston ritilän päälle mahdollisimman lähelle (sivu- ja taka-) seiniä, joiden lämpötila laskee alle -18° C ja takaa siten nopean pakastuksen.
- Älä laita pakastimeen korkitettuja tai ilmatiiviisti suljettuja lasipulloja, joissa on nestettä, koska ne voivat rikkoutua.
- Päivittäinen pakastettava enimmäismäärä osoitetaan tietolaatassa, joka sijaitsee jääkaappiosaston alavasemmalla (esimerkiksi: 4 kg/24 h).

! Älä laita ruokia tai astioita siten, että ne koskettavat jäähdyttävää takaseinää, jotta ei tukita ilmastointiaukkoja

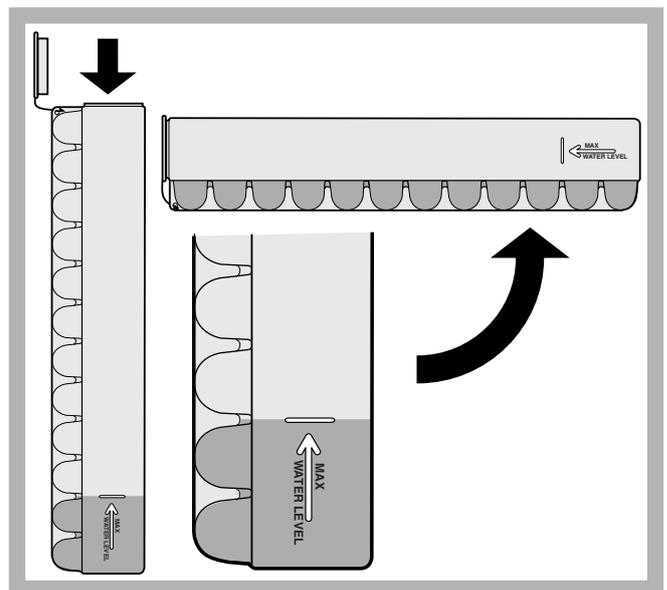
! Pakastuksen aikana vältä avaamista pakastimen ovea.

! Sähkökatkoksen tai vian aikana älä avaa pakastimen ovea: tällä tavoin pakasteet säilyvät muuttumattomina noin 9-14 tuntia.

Jääkuutioastia **Ice<sup>3</sup>**.

Niiden sijainti pakastelokeron laatikoiden yläpuolisessa osassa varmistaa paremman puhdistuksen (jää ei joudu kosketuksiin ruokien kanssa) ja ergonomian (ei valumia täyttövaiheessa).

1. Vedä astia ensin ylöspäin ja sitten ulospäin työntäen. Tarkista, että astia on täysin tyhjä ja täytä se vedellä asianmukaisen aukon kautta.
2. Varo ylittämästä osoitettua tasoa (MAX WATER LEVEL). Liiallinen vesi estää jääkuutioiden ulostuloa (mikäli näin tapahtuu, odota, että jää sulaa ja tyhjennä jääkuutioastia).
3. Kierrä astiaa 90°: vesi täyttää muotit välittävien letkujen kautta (*katso kuvaa*).
4. Sulje aukko toimitetun tulpan avulla ja aseta astia paikoilleen työntäen yläosa asianmukaiseen istukkaan ja antaen sen pudota alaspäin.
5. Kun jää on muodostunut (vähimmäisaika noin 8 tuntia), kopauta astiaa kovalle pinnalle ja kastele sen ulkopinta jääkuutioiden irrottamiseksi, sen jälkeen kaada ne ulos aukosta.



# Huolto ja hoito

SF

## Poista sähkövirta

Puhdistus ja huoltotoimenpiteiden aikana on tarpeen eristää laite sähkön syöttöverkosta:

1. laita nappula PAKASTIMEN TOIMINTA asentoon ●;
2. irrota pistoke pistorasiasta.

## Puhdista laite

- Ulkopinnat, sisäosat ja kumiset tiivisteet voidaan puhdistaa sienellä, joka huuhdellaan lämpimän veden ja ruokasoodan tai neutraalin saippuan muodostamassa liuoksessa. Älä käytä liuottimia, hankausaineita, valkaisuaineita tai ammoniakkia.
- Poistettavat lisävarusteet voidaan laittaa likoamaan lämpimään veteen, jossa on saippuaa tai astianpesuainetta. Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti.
- Laitteen takaosa peittyy helposti pölystä, joka voidaan poistaa varovasti sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtapistorasiasta, käyttäen pölynimurin pitkää suutinta keskiteholla..

## Homeiden ja ikävien hajujen välttäminen

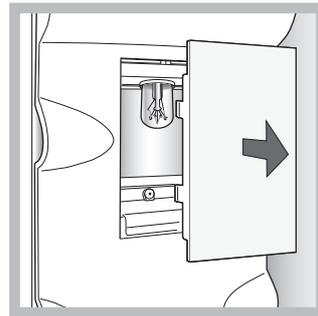
- Laite on valmistettu hygieenisistä materiaaleista, jotka eivät päästä hajuja. Tämän ominaisuuden säilyttämiseksi on tarpeen, että ruuat suojataan ja suljetaan huolellisesti aina. Täten voidaan välttää myös tahrojen muodostuminen.
- Mikäli halutaan sammuttaa laite pitkäksi aikaa, puhdista sisäosat ja jätä ovet auki.

## Lampun vaihtaminen

Jääkaappiosaston lampun vaihtamiseksi irrota pistoke verkkopistorasiasta. Noudata seuraavassa esitettyjä ohjeita.

Lamppu voidaan saavuttaa poistaen suojus kuten osoitettu kuvassa.

Vaihda se samantehoiseen uuteen lamppuun, teho osoitettu suojuksessa (10 W).



! Laitte on suunniteltu ja valmistettu kansainvälisten turvallisuusmääräysten mukaisesti. Nämä varoitukset toimitetaan turvallisuuden vuoksi ja ne tulee lukea tarkasti.

 Tämä laite on seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimusten mukainen:  
- 73/23/CEE, 19/02/73 (Pienjännite) ja sitä seuraavat muutokset;  
- 89/336/CEE, 03/05/89 (Sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja sitä seuraavat muutokset;  
 - 2002/96/CE.

## Yleisturvallisuus

- Laitte on suunniteltu ei-ammattimaiseen käyttöön asuinhuoneistossa.
- Laitetta tulee käyttää ruokien säilytykseen ja pakastukseen, sitä tulee käyttää ainoastaan aikuisten henkilöiden tässä kirjasessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Laitetta ei tule asentaa ulos edes suojattuun tilaan, koska on erittäin vaarallista jättää se alttiiksi sateelle ja ukkoselle.
- Älä koske laitetta paljain jaloin tai märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- Älä koske jäädyttäviin sisäosiin: on olemassa paleltumis- tai loukkaantumisvaara.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetäen vaan tartu tukevasti pistokkeeseen.
- Pistoke tulee irrottaa pistorasiasta ennen puhdistus- ja huoltotoimenpiteiden suorittamista. Ei riitä, että siirretään lämpötilan säätönapulat asentoon ● (laitte sammutettu) sähköiskuvaaran poistamiseksi.
- Vian tapauksessa ei tule milloinkaan koskettaa sisäisiä mekanismeja yrittäen korjata laitetta.
- Älä käytä pakastettujen ruokien säilytysosastojen sisällä leikkaavia ja teräviä esineitä tai sähkölaitteita elleivät ne ole tyypiltään valmistajan suosittelemia.
- Älä laita suuhun juuri pakastimesta otettuja jääpaloja.
- Älä salli, että lapset leikkivät laitteen kanssa. Missään tapauksessa heidän ei tule istuutua laatikoiden päälle tai avata ovea.
- Pakkaukset eivät ole lasten leluja.

## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalin hävitys: noudata paikallisia määräyksiä siten ehkä pakkaukset voidaan käyttää uudelleen.
- Euroopan Direktiivi 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – elektroniikka romulle), vaatii vanhojen sähkölaitteiden romun erottamisen normaali jätteiden kierrosta. Vanhat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen, jotta näin voidaan optimoida laitteiden kierrätys ja näin ollen vähentää vaaran aiheutumista ihmisille ja luonnolle. Merkkinä rasti jäteastian päällä muistuttaa vastuustasi laitteiden hävittämisestä erikseen. Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjiin saadakseen tietoa vanhojen laitteiden oikeasta kierrättämisestä.

## Säästä ja kunnioita ympäristöä

- Asenna laite viileään ja hyvin ilmastoituun ympäristöön, suojaa sitä suoralta auringonvalolta, älä aseta sitä lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Ruokatarvikkeiden laittamiseksi tai ottamiseksi avaa laitteen ovi mahdollisimman lyhyen aikaa. Jokainen oven avaus aiheuttaa huomattavan lisän energiankulutuksessa.
- Älä täytä laitetta liiallisesti: hyvän säilyvyyden takaamiseksi kylmän ilman tulee kiertää vapaasti. Jos estetään ilmankierto, kompressori työskentelee jatkuvasti.
- Älä laita laitteeseen lämpimiä ruokia: ne nostavat sisälämpötilaa aikaansaaden suuren työmäärän kompressorille ja tuhlaten sähköenergiaa.
- Puhdista laite huurteesta, mikäli muodostuu jäätä (*katso Huolto*); paksu jääkerros tekee vaikeaksi kylmän vapauttamisen ruuille sekä lisää energiankulutusta.
- Pidä tiivisteet puhtaina ja tehokkaina, jotta ne kiinnittyvät tiukasti oviin eivätkä päästä kylmää ulos (*katso Huolto*).

# Häiriöt ja korjaustoimet

195068969.00

02/2008 - Xerox Business Services

SF

Voi tapahtua, että laite ei toimi. Ennen Huoltoapuun soittamista (*katso Huoltoapu*), tarkista, että kyseessä ei ole helposti itse ratkaistava ongelma käyttäen apuna seuraavaa taulukkoa.

## Häiriöt:

### Sisälamppu ei syty.

## Mahdolliset syyt / Ratkaisut:

- Pistoketta ei ole työnnetty pistorasiaan tai se on työnnetty huonosti tai kotona ei ole sähkövirtaa.

### Moottori ei käynnisty.

- Laite on varustettu ylikuormasuojalla (*katso Käynnistys ja käyttö*).

### Jääkaappi ja pakastin jäätyvät vähän.

- Ovet eivät sulkeudu kunnolla tai tiivisteet ovat rikkoutuneet.
- Ovia avataan hyvin usein;
- LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA ei ole oikeassa asennossa
- Jääkaappi ja pakastin ovat liian täynnä.
- Tuotteen työskentelylämpötila on alempi kuin 14°C.

### Ruuat jäätyvät jääkaapissa.

- LÄMPÖTILAN SÄÄTÖNAPPULA ei ole oikeassa asennossa.

### Moottori toimii jatkuvasti.

- Ovi ei ole kunnolla suljettu tai sitä avataan jatkuvasti.
- Ympäristön lämpötila on erittäin korkea.

### Laite on meluisa.

- Laitetta ei ole asennettu hyvin vaaka-asentoon (*katso Asennus*).
- Laite on asennettu huonekalujen tai esineiden väliin, jotka tärisyvät ja päästävät ääniä.
- Jäähdyttävä kaasu aikaansaa pienen äänen myös kompressorin ollessa pysähdyksissä: tämä ei ole vika vaan normaalia.

### Jääkaapin joidenkin ulkoisten osien lämpötila on korkea.

- On kyse tuotteen normaalitoiminnasta.

# Huoltoapu

## Ennen Huoltoapuun yhteyden ottamista:

- Tarkista, voidaanko häiriö poistaa omin voimin (*katso Häiriöt ja korjaustoimet*).
- Jos kaikista tarkistuksista huolimatta laite ei toimi ja havaitsemasi vika on olemassa edelleen, soita lähimpään Huoltoapuun.

## Ilmoita:

- häiriön tyyppi
- koneen malli (Mod.)
- sarjanumero (S/N)

Nämä tiedot löytyvät jääkaappiosaston alavasemmalla olevasta tietolaatasta.

malli				sarjanumero			
Mod.	RG 2330	TI	Cod.	93139180000	S/N	704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Utili Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

Älä käytä koskaan valtuuttamattomia teknikoita ja kieltäydy aina muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä

**PL**

Polski, 1

**CZ**

Česky, 9

**HU**

Magyar, 17

**DK**

Dansk, 25

**SF**

Suomi, 33

**S****Svenska, 41****NO**

Norsk, 49

**NBAA 13 NF NX**

### Innehållsförteckning

#### Installation, 42

Placering och anslutning  
Omhängning av dörrar

#### Beskrivning av apparaten, 43

Översiktsvy

#### Start och användning, 44-45

Start av apparaten  
Reglering av temperaturen  
Kylsystem  
Använd kylan på bästa sätt  
Använd frysen på bästa sätt

#### Underhåll och skötsel, 46

Koppla från strömmen  
Rengör apparaten  
Undvik mögel och dålig lukt  
Byte av lampan

#### Säkerhetsföreskrifter och råd, 47

Säkerhet i allmänhet  
Kassering  
Spara energi och värna om miljön

#### Fel och åtgärder, 48

#### Kundservice, 48

# Installation

S

! Det är viktigt att förvara denna bruksanvisning så att den alltid finns till hands. Vid försäljning, överlåtelse eller flytt ska du försäkra dig om att bruksanvisningen följer med apparaten för att informera den nya ägaren om apparatens funktion och respektive säkerhetsföreskrifter.

! Läs noggrant anvisningarna: Viktig information angående installation, användning och säkerhet anges.

## Placering och anslutning

### Placering

1. Placera apparaten i en välventilerad och ej fuktig omgivning.
2. Sätt inte igen de bakre ventilationsgallren: Kompressorn och kondensatorn avger värme och kräver en god ventilation för att fungera på ett korrekt sätt och med låg elförbrukning.
3. Lämna ett avstånd på minst 10 cm mellan apparatens övre del och eventuella ovanstående möbler och minst 5 cm mellan sidostycken och sidostående möbler eller väggar.
4. Apparaten ska stå på ett långt avstånd från värmekällor (direkt solljus, elspis).
5. Se till att det upprätthålls ett optimalt avstånd mellan apparaten och den bakomliggande väggen genom att montera de distanser som finns i installationssatsen. Följ anvisningarna i instruktionsbladet.

### Nivellering

1. Installera apparaten på ett plant och stabilt golv.
2. Om golvet inte är fullständigt horisontellt kan du kompensera genom att skruva på de främre stödfötterna.

### Elanslutning

Placera apparaten vertikalt efter transporten och vänta minst 3 timmar innan den ansluts till elsystemet. Innan stickkontakten sätts i vägguttaget ska du först kontrollera att:

- Väggtuttaget är jordanslutet och i enlighet med gällande standard.
  - Väggtuttaget tål maskinens max. effektbelastning som anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster (t.ex. 150 W).
  - Matningsspänningen är inom de värden som anges på märkskylten som sitter nedan till vänster (t.ex. 220 - 240 V).
  - Väggtuttaget är kompatibelt med apparatens stickkontakt.
- I annat fall ska du låta en auktoriserad tekniker byta ut stickkontakten (*se Kundservice*). Använd inte förlängningssladdar och grenuttag.

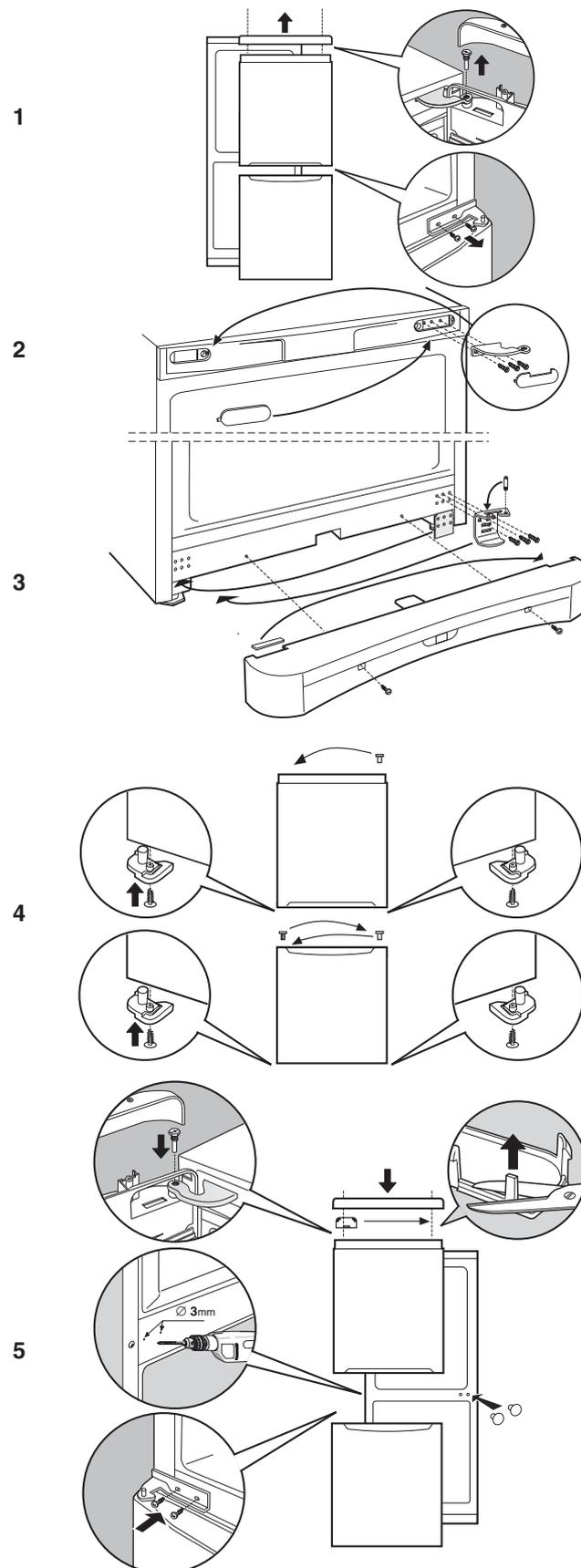
! När apparaten är installerad ska elkabeln och väggtuttaget vara lättåtkomliga.

! Kabeln ska inte böjas eller pressas samman.

! Kabeln ska kontrolleras regelbundet och får endast bytas ut av auktoriserade tekniker (*se Kundservice*).

! Företaget avsäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter inte respekteras.

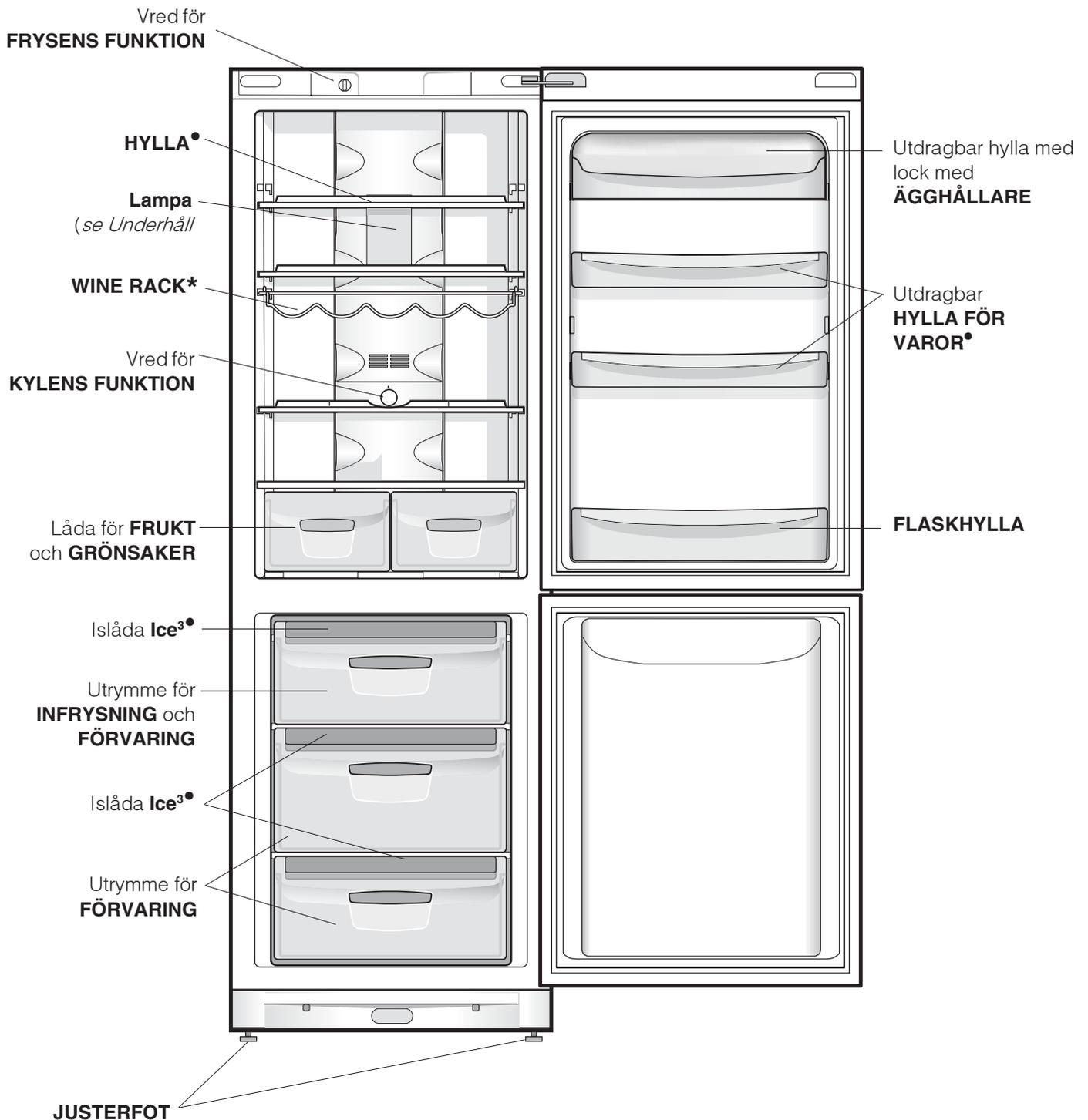
## Omhängning av dörr



## Översiktsvy

S

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.



• Variabler för nummer och/eller position.

\* Finns endast på vissa modeller.

# Start och användning

S

## Start av apparaten

**! Innan apparaten startas ska installationsanvisningarna följas** (se *Installation*).

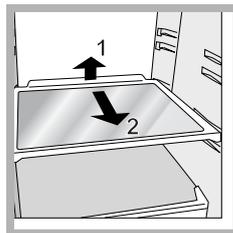
**! Innan apparaten ansluts ska utrymmena och tillbehören rengöras med ljummet vatten och bikarbonat.**

**! Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll som gör att motorn endast startar cirka 8 minuter efter att apparaten har satts på. Detta sker även efter varje avsiktligt eller oavsiktligt strömavbrott.**

1. Sätt in stickkontakten i vägguttaget och försäkra dig om att den gröna kontrolllampan för NÄTANSLUTNING tänds (vredet för FRYSENS FUNKTION ska inte vara i läge ●).
2. Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION till och KYLENS FUNKTION till ett mellanvärde. Efter några timmar kan livsmedlen ställas in i kylan.

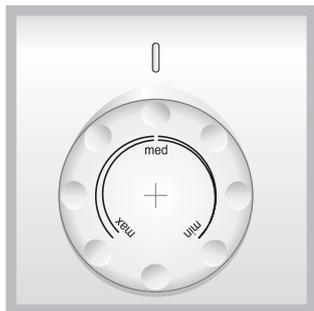
## Använd kylan på bästa sätt

- Ställ endast in kall eller ljummen mat och undvik att ställa in varm mat (se *Säkerhetsföreskrifter och råd*).
- Kom ihåg att tillagade livsmedel inte håller längre än råa livsmedel.
- Ställ inte in vätskor i behållare utan lock: Detta ökar fuktigheten inuti kylan och kondens bildas.



**HYLLOR:** Täckta eller galler. Hyllorna kan dras ut och regleras i höjd med därtill avsedda skenor (se *figur*) för placering av större behållare eller livsmedel. För att reglera höjden behöver inte hyllan dras ut fullständigt.

## Reglering av temperaturen



Temperaturen inuti kylutrymmet regleras automatiskt, beroende på termostatvredets läge.

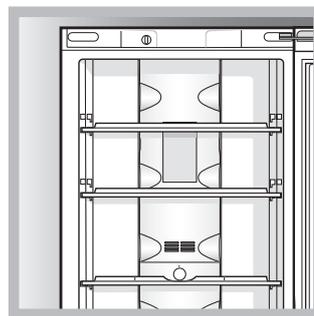
**min** = minst kallt

**max** = mest kallt

Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.

## Kylsystem

### No Frost



Känns igen av ventilationscellerna som på utrymmenas bakre väggar.

No Frost styr ett kontinuerligt kalluftsflöde som tar upp fuktighet och förhindrar att is och frost bildas: I kylutrymmet upprätthålls korrekt fuktighetsnivå och tack

vare avsaknaden av frost bevaras livsmedlens ursprungliga kvalitet. I frysutrymmet undviks isbildning så att avfrostningsmoment inte behöver göras och livsmedlen fryser inte fast sinsemellan.

Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas. Förslut flaskor och linda in livsmedel.

## Använd frysen på bästa sätt



Vrid vredet för FRYSENS FUNKTION för att reglera temperaturen.

❄ = minst kallt  
❄ = mest kallt

Vi råder dig dock att använda ett mellanläge.

**ECO** är den optimala temperaturen med låg förbrukning.  
● stänger av apparaten, kylen inbegripen.

- Frys inte in livsmedel som håller på att tina eller har tinat. Sådana livsmedel måste tillagas för att konsumeras (inom 24 timmar).
- Färska livsmedel ska inte placeras så att de kommer i kontakt med redan infrysade livsmedel. Färska livsmedel ska placeras i det övre utrymme för INFrysNING och FÖRVARING där temperaturen sjunker under  $-18\text{ °C}$  och garanterar en snabb infrysning.
- Lägg aldrig in igenkorkade eller hermetiskt tillslutna glasflaskor i frysen. De kan gå sönder.
- Max. mängd livsmedel som kan frysas in dagligen anges på märkskylten som sitter i kylutrymme nedan till vänster (t.ex.: 4 kg/24h).

! Placera inte livsmedel eller behållare i direkt kontakt med den bakre kylväggen så att inte ventilationsöppningarna blockeras så att kondens bildas.

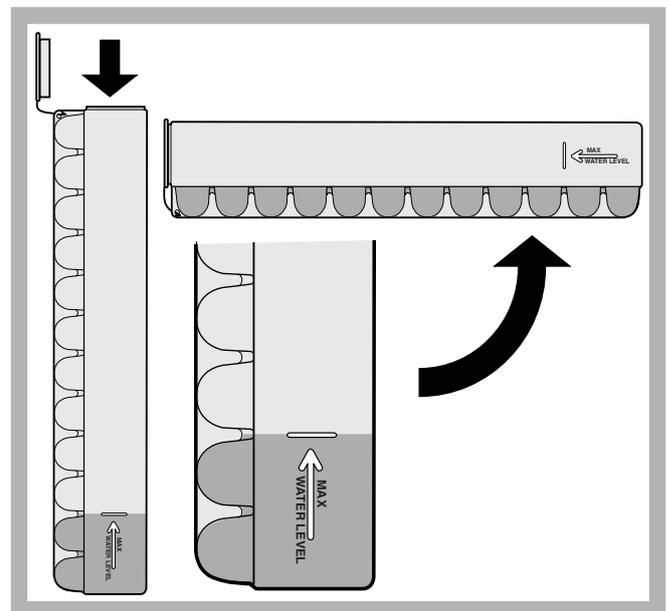
! Undvik att öppna dörren under infrysningen.

! Vid strömavbrott eller vid fel ska dörren för frysen inte öppnas: På detta sätt kan kylda och frysta livsmedel förvaras utan problem under cirka 9 - 14 timmar.

### Islåda Ice<sup>3</sup>.

De är placerade i den övre delen av lådorna i frysutrymme vilket är ergonomiskt bättre samt gör de lättare att göra rent (isen är inte längre i kontakt med livsmedlen) och ergonomi (islådan droppar inte vid påfyllningen).

1. Dra islådan uppåt och sedan utåt.  
Kontrollera att islådan är fullständigt tom och fyll den med vatten genom det därtill avsedda hålet.
2. Var försiktig så att du inte fyller över den markerade nivån (MAX. VATTENNIVÅ). För mycket vatten gör det svårt att tömma ut isbitarna, om detta sker, vänta tills isen tinar och töm islådan).
3. Vrid islådan 90°: Tack vare principen med kommuniserande kärl fylls formarna (se figur).
4. Stäng hålet med det medlevererade locket och sätt tillbaka islådan genom att låta den falla ned ovan till i sitt därtill avsedda säte.
5. När isen har bildats (det tar minst 8 timmar), slå islådan mot en hård yta och blöt utsidan för att lossa isbitarna. Töm sedan ut isbitarna ur hålet.



# Underhåll och skötsel

S

## Koppla från strömmen

Vid rengöring och underhåll ska apparaten kopplas från elnätet:

1. Ställ vredet för FRYSENS FUNKTION i läge ●.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

## Rengör apparaten

- De yttre och inre delarna samt tätningslistan av gummi kan rengöras med en svamp indränkt med ljummet vatten och natriumbikarbonat eller mild tvål. Använd inte lösningsmedel, slipmedel, blekmedel eller ammoniak.
- De utdragbara tillbehören kan blötläggas i varmt vatten och tvål eller handdiskmedel. Skölj och torka dem försiktigt.
- Apparaten baksida har en benägenhet bli dammig. Dammet kan tas bort försiktig med hjälp av dammsugarröret efter att apparaten har stängts av och stickkontakten har dragits ut. Ställ in dammsugaren på medeleffekt.

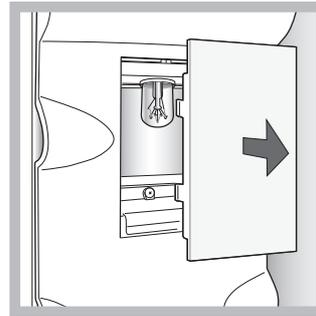
## Undvik mögel och dålig lukt

- Apparaten är tillverkad av hygieniska material som inte överför lukt. För att bibehålla denna effekt är det nödvändigt att maten alltid täcks över och försluts ordentligt. Detta förhindra dessutom att fläckar bildas.
- Om du vill stänga av apparaten under en längre tid ska den rengöras invändigt. Lämna sedan dörrarna öppna.

## Byte av lampa

Stickkontakten ska dras ut ur vägguttaget när lampan i kylutrymmet byts ut. Följ anvisningarna nedan.

Ta bort skyddet för att komma åt lampan, se figuren. Byt ut lampan mot en likadan med den effekt som anges på skyddet (10 W).



! Apparaten är framtagen och konstruerad i enlighet med internationella säkerhetsföreskrifter. Dessa föreskrifter ingår i bruksanvisningen av säkerhetsskäl och ska läsas med stor uppmärksamhet.

 Denna apparat är i enlighet med följande EU-direktiv:  
- 73/23/CEE från 19/02/73 (Lågspänningsdirektiv) och följande ändringar.  
 - 89/336/CEE från 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) och följande ändringar.  
- 2002/96/CE.

## Säkerhet i allmänhet

- Apparaten är avsedd för en ej yrkesmässig användning i hemmet.
- Apparaten ska användas för att förvara och frysa mat. Apparaten ska endast användas av vuxna personer och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Apparaten får inte installeras utomhus (ej heller om utrymmet är skyddat) eftersom det är mycket farligt att låta den utsättas för väder och vind.
- Ta inte i apparaten med bara fötter eller med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Ta inte på de inre kyldelarna: Det finns risk för köldskador och andra skador.
- Ta tag i stickkontakten när du ska dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Stickkontakten ska dras ut innan rengörings- och underhållsmoment utförs. Det är inte tillräckligt att vrida TEMPERATURVREDET till läget ● (avstängd apparat) för att eliminera all typ av elektrisk kontakt.
- Ingrip aldrig på inre mekanismer för att försöka reparera apparaten vid funktionsfel.
- Använd inga vassa verktyg eller elektriska apparater inuti utrymmen för fryst mat, såvida dessa inte har rekommenderats av tillverkaren
- Stoppa inte in iskuber i munnen som precis har tagits ut ur frysen.
- Tillåt inte att barn leker med apparaten. Barn får inte sätta sig på lådorna eller hänga sig i dörren.
- Emballagematerialet ska inte användas som leksaker för barn.

## Kassering

- Kassering av emballagematerialet: Respektera lokala föreskrifter, så att emballaget kan återanvändas.
- Det europeiska direktivet 2002/96/EC gällande Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning), kräver att gammal hushållselektronik INTE kasseras tillsammans med det vanliga osorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas ihop separat för att optimera materialåtervinnandet samt att reducera negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Symbolen av en överkryssad soptunna påminner dig om din skyldighet att hantera den förbrukade utrustningen separat. Du kan kontakta din kommun eller lokala återförsäljare för ytterligare information gällande hantering av förbrukad elektronisk utrustning.

## Spara energi och värna om miljön

- Installera apparaten i en sval och välventilerad omgivning. Skydda apparaten mot direkt solljus och undvik att placera den i närheten av värmekällor.
- Öppna dörrarna så lite som möjligt när du ställer in eller tar ut livsmedel ur apparaten. Varje gång som dörrarna öppnas förbrukas en stor mängd energi.
- Fyll inte apparaten med för mycket livsmedel: För en god förvaring ska den kalla luften kunna cirkulera fritt. Om cirkuleringen förhindras arbetar kompressorn oavbrutet.
- Ställ inte in varma livsmedel: En höjning av den inre temperaturen tvingar kompressorn att arbeta hårt och mycket energi slösas bort.
- Frosta av apparaten när is bildas (*se Underhåll*). Ett tjockt islager gör det svårare för kylan att sprida sig till livsmedlen och detta gör att energiförbrukningen ökar.
- Se till att tätninglisterna alltid är rena och i ett gott skick så att det sluter åt ordentligt mot dörrarna och inte släpper ut kylan (*se Underhåll*).

Det kan inträffa att apparaten inte fungerar. Innan du ringer till Kundservice (se *Kundservice*) ska du kontrollera att det inte rör sig om ett problem som kan åtgärdas på ett enkelt sätt med hjälp av följande lista.

## Fel:

**Lampan för den inre belysningen tänds inte.**

**Motorn startar inte.**

**Kylen och frysen kyler dåligt.**

**Livsmedlen fryser i kylen.**

**Fläkten AIR snurrar inte.**

**Motorn är kontinuerligt i drift.**

**Apparaten ger ifrån sig mycket buller.**

**Några av kylskåpets yttre delar håller en hög temperatur.**

## Möjliga orsaker/Åtgärd:

- Stickkontakten är inte ordentligt instucken i vägguttaget (eller inte tillräckligt instucken för att ge kontakt), i annat fall kan det saknas ström i huset.
- Apparaten är försedd med en motorskyddskontroll (se *Start och användning*).
- Dörrarna stänger inte ordentligt eller så är packningarna skadade.
- Dörrarna öppnas väldigt ofta.
- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.
- Kylskåpet eller frysen har fyllts för mycket.
- TEMPERATURVREDET är inte i korrekt läge.
- Livsmedlen är i kontakt med den bakre vägen.
- Kylskåpsdörren är öppen.
- Systemet AIR startar automatiskt enbart när det behövs för att återställa optimala förvaringsförhållanden inuti kylskåpet.
- Dörren är inte ordentligt stängd eller har öppnats ideligen.
- Omgivningstemperaturen är mycket hög.
- Apparaten står inte fullständigt plant (se *Installation*).
- Apparaten har installerats mellan möbler eller föremål som vibrerar och avger buller.
- Den inre kylgasen avger ett lätt buller även när kompressorn är stillastående: Detta är normalt.
- Den höga temperaturen krävs för att undvika att det bildas kondens på några av apparatens delar.

# Kundservice

## Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se *Fel och åtgärder*).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

## Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

modell		serienummer	
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
240 V~	Hz	150 W	Fuse A
Total	340	75	Freez. Capac
Gross Bruto			kg/24 h 4,0
Brut			Classe N
Net Util			Classe
Utile			
Gross Bruto			
Brut			
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure HIGH-235	
Kompr.	kg 0,090	P.S.-4 LOW 140	
Made in Italy	13918		

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

# Bruksanvisning

## KOMBINERT KJØLE-/ FRYSESKAP

NO

PL

Polski, 1

CZ

Česky, 9

HU

Magyar, 17

DK

Dansk, 25

SF

Suomi, 33

S

Svenska, 41

NO

Norsk, 49

NBAA 13 NF NX

### Innhold

#### Installasjon, 50

Plassering og tilkopling  
Ombygging av døråpning

#### Beskrivelse av apparatet, 51

Oversikt

#### Oppstart og bruk, 52-53

Slik starter man apparatet  
Temperaturregulering  
Kjølesystem  
Slik bruker man kjøleskapet på best mulig måte  
Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte

#### Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet, 54

Frakopling av strømtilførselen  
Rengjøring av apparatet  
Unngå mugg og vond lukt  
Bytting av lyspære

#### Forholdsregler og gode råd, 55

Generelt om sikkerhet  
Avsetting/ kassering av apparatet  
Energisparing og miljøhensyn

#### Feil og løsninger, 56

#### Teknisk assistanse, 56

# Installasjon

NO

! Det er viktig å ta vare på denne håndboken slik at du til enhver tid kan slå opp i den ved behov. Dersom du selger, gir bort, eller flytter på apparatet, må du sørge for at håndboken blir igjen sammen med apparatet slik at den nye eieren får den nødvendige informasjonen og tilhørende advarsler.

! Les bruksanvisningen nøye, det finnes der viktig informasjon om installasjon, bruk og sikkerhetsforhold.

## Plassering og tilkoping

### Plassering

1. Apparatet bør plasseres i et rom med god ventilasjon som ikke er fuktig.
2. Man må ikke dekke til ventilasjonene bak på apparatet. Dette fordi kompressoren (motoren) og kondensatoren gir fra seg varme og dermed har behov for god ventilasjon for å sikre korrekt funksjon og for å holde strømforbruket lavt.
3. La det være en avstand på minst 10 cm mellom øvre del av apparatet og eventuelle hyller eller skap som henger over, i tillegg bør det være minst 5 cm mellom apparatveggene og møbler/ vegger på hver side.
4. La apparatet stå langt fra varmekilder (direkte sollys, elektriske komfyrer).
5. For å opprettholde en ideell avstand mellom produktet og bakveggen må man montere på avstandsblokker som finnes i installasjonspakken slik som angitt på bruksanvisningsarket.

### Nivåjustering

1. Installer apparatet på et gulv som er rett og hardt.
2. Dersom gulvet ikke er helt vannrett kan man kompensere, og stille apparatet i vater, ved å skru på de fremre føttene.

### Tilkopling til strømmettet

Etter transport settes apparatet opp i loddrett stilling og man må vente i minst 3 timer før det koples til strømmettet. Før man setter støpslet inn i stikkontakten må man sjekke følgende:

- at stikkontakten er jordet og i overensstemmelse med gjeldende regler;
- at stikkontakten tåler apparatets maksimale strømmuttak, som angitt på informasjonsskiltet på veggen i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 150 W);
- at spenningen på strømforsyningen er innenfor de verdiene som blir angitt på informasjonsskiltet i nedre venstre del av kjølerommet (f.eks 220-240 V);
- at kontakten er tilpasset støpslet på apparatet. I motsatt fall må kontakten byttes av en autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*); unngå bruk av skjoteledninger og multipelkontakter.

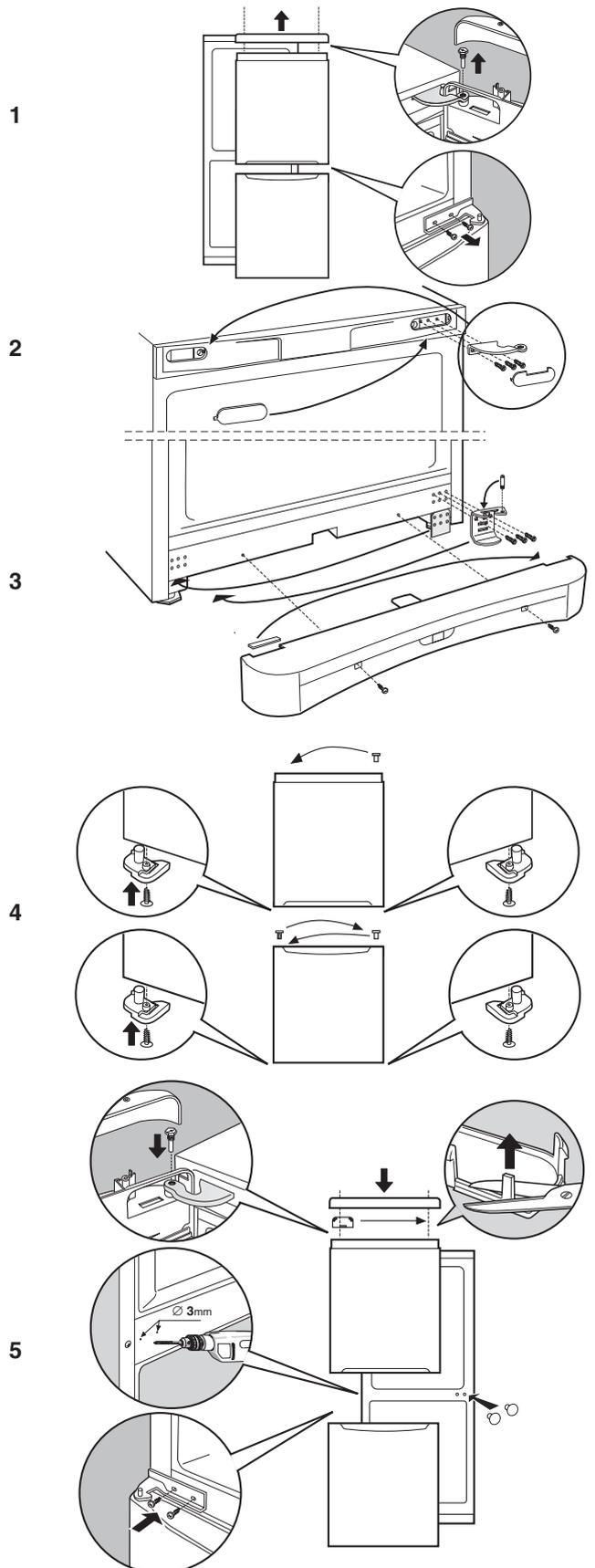
! Når apparatet er ferdig installert må el-ledningen og stikkontakten være lett tilgjengelige.

! Ledningen må ikke bøyes eller komme i klem.

! Ledningen må kontrolleres jevnlig og må kun byttes ut av autorisert fagmann (se *Teknisk assistanse*).

! **Produsenten frasier seg ethvert ansvar dersom disse reglene ikke overholdes.**

## Ombygging av døråpning

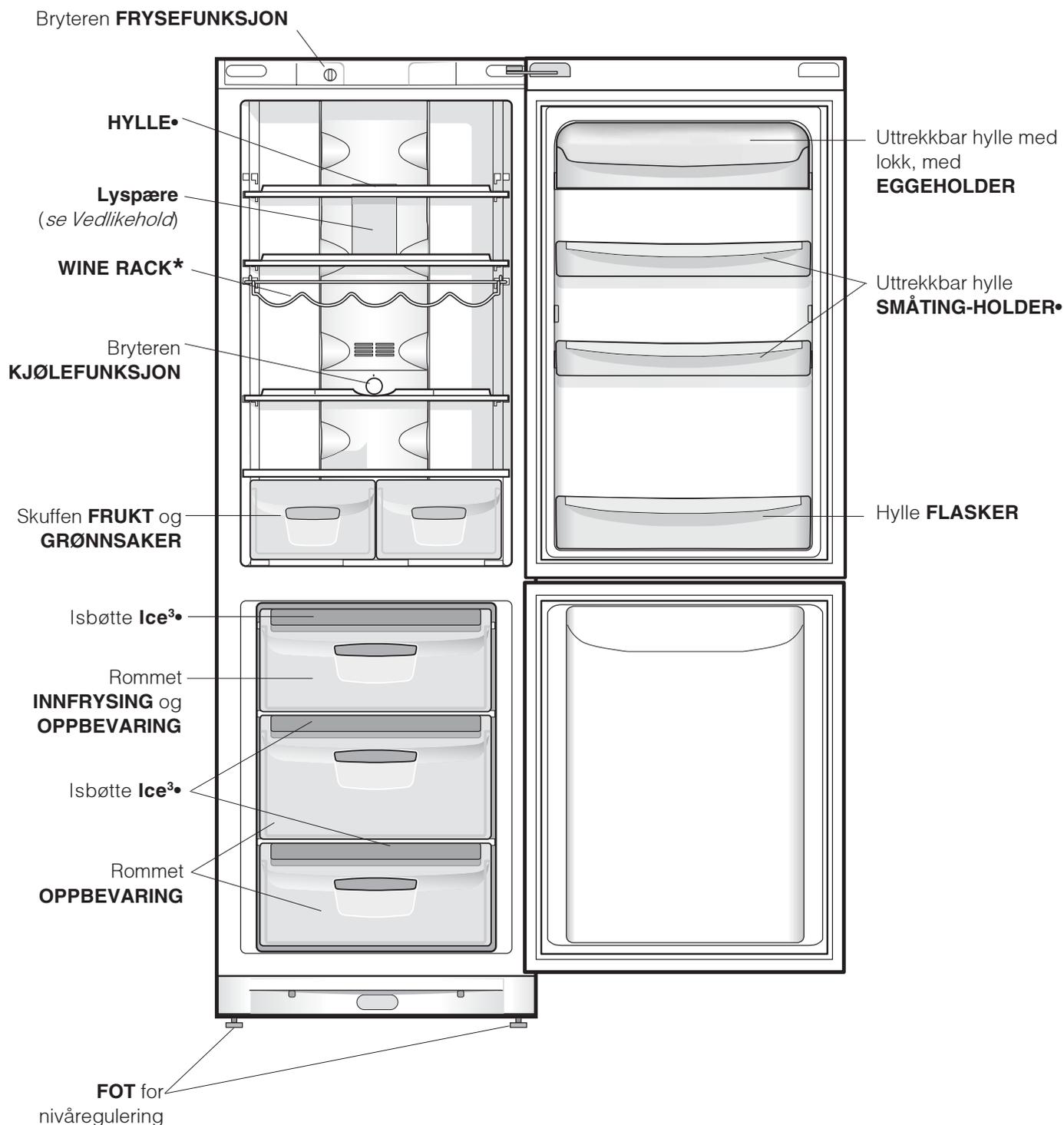


# Beskrivelse av apparatet

## Oversikt

NO

Bruksanvisningen gjelder flere modeller slik at det er mulig at figuren inneholder detaljer som er forskjellig fra det apparatet man har anskaffet. Beskrivelsen av de mer komplekse enhetene finner man på de følgende sidene.



• Varierer med hensyn til antall og/eller posisjon.

\* Kun på enkelte modeller.

# Oppstart og bruk

NO

**! Før du starter opp apparatet må installasjonsanvisningene følges (se installasjon).**

**! Før apparatet koples til må rommene og ekstrautstyren gjøres god rent med lunket vann og natron.**

**! Apparatet er utstyrt med motorbeskyttende kontroll som setter kompressoren igang kun ca 8 minutter etter at apparatet er blitt påslått. Dette skjer også etter hvert strømbrudd eller frakopling fra strømmettet, enten den er frivillig eller tilfeldig (black out).**

1. Før inn støpslet i stikkontakten og sjekk at den grønne varsellampen STRØMTILFØRSEL slår deg på (bryteren FRYSEFUNKSJON må ikke være på ●).
2. Vri på bryteren FRYSEFUNKSJON til og KJØLEFUNKSJON til den når en middelvei. Etter noen timer kan mat plasseres i kjøleskapet.

## Temperaturregulering



Temperaturen inne i kjølerommet vil reguleres automatisk i forhold til av innstillingen på termostadbryteren.

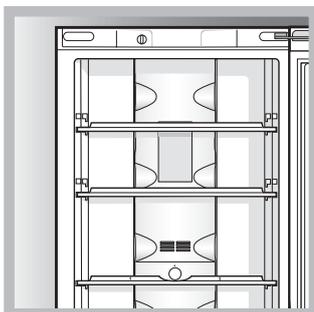
**min** = lite kaldt

**max** = kaldere

Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.

## Kjølesystem

### No Frost



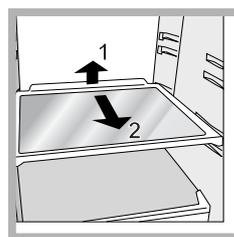
Dette systemet kan gjenkjennes ved hjelp av lufteceller som er plassert på bakveggen bak de ulike rommene i kjøle-/fryseskapet.

No frost styrer en kontinuerlig strøm av kald luft som samler opp fuktighet og hindrer

danning av is eller rim: Kjølerommet holder slik et riktig fuktighetsnivå, og takket være at det ikke dannes rim bevares matvarene med uendret kvalitet. I fryserommet unngår man isdannelse, og gjør det dermed unødvendig å utføre avriming, samtidig unngår man at matvarer fryser fast i hverandre. Unngå å legge maten i direkte kontakt med den kjølede bakveggen, dette for å unngå å tette til luftehullene og dermed medvirke til at kondens dannes. Lukk alle flasker, og pakk inn matvarene.

## Beste mulig bruk av kjøleskapet

- Legg kun inn kalde varer eller varer som er såvidt lunkne, aldri varm mat (se *Forholdsregler og gode råd*).
- Husk at tilberedt mat ikke holder seg lengre enn ukokt mat.
- Ikke sett inn væsker i åpne beholdere uten lokk: Dette vil øke fuktigheten i skapet og føre til at det dannes seg kondens.



**HYLLER:** hel-hyller eller rist.

Disse er uttrekkbare og kan flyttes opp eller ned ved hjelp av sporene (se figur), for å kunne sette inn beholdere eller matvarer som har større volum. For å regulere høyden er det ikke nødvendig å trekke hyllen helt ut.

## Slik bruker man fryseskapet på best mulig måte



For regulering av temperaturen bruker man bryteren FRYSEFUNKSJON.

❄ = lite kaldt

❄❄ = kaldere

Vi anbefaler uansett en middels posisjon som innstilling.

**ECO** er den optimale temperaturen for lavt energiforbruk.

● slår av apparatet, også kjøleskapet.

- Unngå ny innfrysing av matvarer som holder på å tine opp eller er opptint, slike matvarer må lages til og brukes (innen 24 timer).
- Ferske matvarer som skal fryses ned må ikke legges inntil matvarer som allerede er nedfrost, disse må legges på risten i fryserommet, og hvis mulig i kontakt med veggene (bak eller på sidene), der temperaturen er under  $-18^{\circ}\text{C}$  og garanterer en god innfrysingshastighet.
- Flasker med væske inni som er hermetisk lukket eller har kork på, må ikke plasseres i fryseren, fordi de kan sprenges.
- Maksimumsmengden med mat er angitt på informasjonsskiltet om apparatets egenskaper som finnes nede til venstre i kjølerommet (for eksempel: Kg/24h 4).

! Unngå å legge maten i direkte kontakt med den frysedelen, dette for å unngå å tette til luftehullene og dermed medvirke til at kondens dannes.

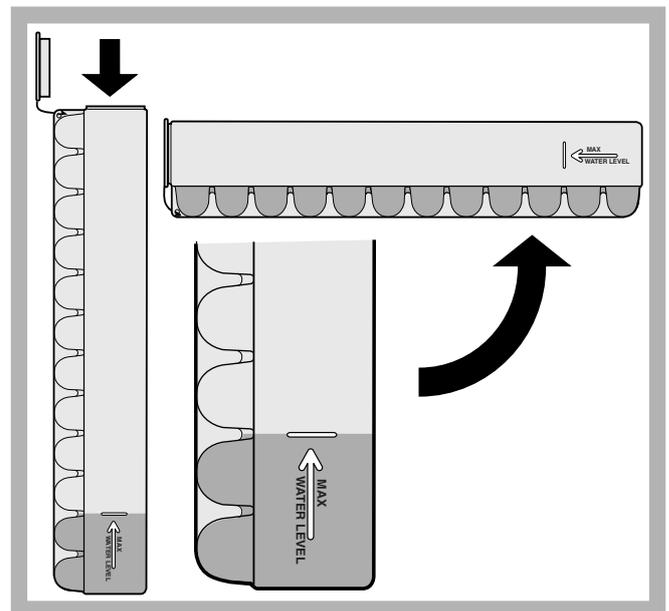
! Under innfrysingen må man unngå å åpne døren.

! Dersom det oppstår strømbrudd eller feil må ikke døren til fryseskapet åpnes. På denne måten vil frysevarene holdes nedfrosset uten endringer i ca 9-14 timer.

Isbøtte **Ice<sup>3</sup>**.

Det at de er plassert på skuffenes øverste del i frysedelen, sikrer høyere ergonomi og lettere rengjøring: (isen kommer ikke lenger i kontakt med matvarene) og mer ergonomisk (det drypper ikke når den fylles opp).

1. Trekk ut bøtten ved å trykke den oppover. Sjekk at isbøtten er helt tom, og fyll den deretter med vann gjennom åpningen.
2. Kontroller at det angitte maksimumsnivået ikke overstiges (MAX WATER LEVEL). For mye vann vil gjøre at det dannes istapper (dersom dette skjer må man vente på at isen tiner før man kan tømme bøtten).
3. Vri bøtten  $90^{\circ}$ : Vannet fyller formene ved hjelp av kanaler mellom rommene (*se figur*).
4. Lukk utgangen med det medfølgende lokket og sett bøtten på plass ved å føre øvre del inn på skinnen og så trekke den ned.
5. Når isen er ferdigfrosset (minimumstid ca 8 timer) må bøtten slås mot en hard overflate og man må fukte utsiden for å få løs istappene, deretter tas isbitene ut fra åpningen.



# Hvordan vedlikeholde og ta vare på skapet

NO

## Kople fra strømtilførselen

Under rengjøring og vedlikehold er det nødvendig å kople apparatet fra el-nettet.

1. Sett bryteren FRYSEFUNKSJON på ●.
2. Trekk ut kontakten.

## Rengjøring av apparatet

- De ytre veggene, de indre veggene og gummipakningene kan gjøres rene med en klut vriss opp i lunket vann og natron eller nøytral såpe. Unngå bruk av løsemidler, skuremidler, klorin og ammoniakk.
- Det ekstrautstyret som kan tas ut kan vaskes i varmt vann og såpe eller oppvaskmiddel. Skyll og tørk nøye etterpå.
- Baksiden av apparatet har en tendens til å samle støv, dette kan fjernes ved å støvsuge forsiktig med støvsugerens smale munnstykke og middels styrke. Dett gjøres med apparatet avslått.

## Unngå mugg og vond luk

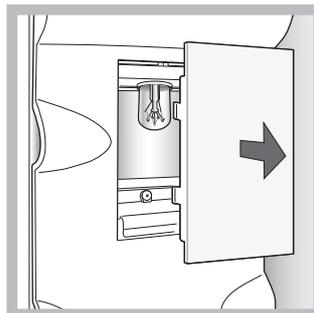
- Apparatet er fremstilt av hygieniske materialer som ikke trekker til seg lukt. For å vedlikeholde denne egenskapen er det nødvendig å beskytte matvarene godt i lukkede beholdere. Dette forbygger også flekker.
- Dersom apparatet skal slås av for en lengre periode bør man gjøre rent på innsiden og la dørene stå åpne.

## Skifting av lyspære

For å bytte ut lyspæren som lyser opp kjøledelen må man først trekke ut støpslet fra stikkkontakten. Følg deretter anvisningene under.

Få tilgang til lyspæren ved å fjerne dekslet, som vist i figuren.

Bytt ut med en lyspære av samme type som det som er angitt på dekslet (10 W).



! Apparatet er blitt utformet og utviklet i overensstemmelse med internasjonale sikkerhetsnormer. Disse advarslene blir gitt av sikkerhetshensyn og må leses nøye.

 Dette apparatet er i overensstemmelse med følgende Direktiver fra det Europeiske fellesskapet:

- 73/23/EEC av 19/02/73 (Lavspenning) og senere tilføyninger;
- 89/336/EEC av 03/05/89 (Elektromagnetisk kompatibilitet) og senere endringer.
- 2002/96/CE.



## Generell sikkerhet

- Apparatet er framstilt for privat bruk i hjemmet.
- Apparatet må kun brukes til oppbevaring og nedfrysing av mat, det må kun brukes av voksne og i overensstemmelse med instruksjonene i denne håndboken.
- Apparatet må ikke installeres ute, selv ikke på avskjermede steder fordi det kan bli svært farlig dersom apparatet blir utsatt for regn eller uvær.
- Man må ikke berøre apparatet når man er barbeint, eller med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Unngå å berøre kjøleoverflatene på innsiden: Dette medfører fare for isbrenn og andre skader.
- Unngå å trekke ut kontakten ved å dra i ledningen, ta i stedet tak i støpslet.
- Det er nødvendig å trekke støpslet ut fra stikkkontakten før man gjennomfører rengjøring eller vedlikehold. Det er ikke tilstrekkelig å vri bryteren TEMPERATURREGULERING i posisjonen ● (avslått apparat) for å fjerne all elektrisk kontakt.
- I tilfelle feilfunksjoner må man uansett unngå tilgang til de indre mekanismene i apparatet for å forsøke å reparere på egen hånd.
- Ikke bruke skarpe eller spisse gjenstander eller elektriske apparater, hvis de ikke er av typen som anbefales av produsenten, inne i oppbevaringsboksene for frossen mat.
- Unngå å ta iskuber rett fra fryseren inn i munnen.
- Man må ikke la barn leke med apparatet. Man må aldri sette seg på skuffene eller henge på døren.
- Emballasjen må ikke brukes til å leke med.

## Avsetting

- Avsetting av emballasjematerialet: Man må følge lokale normer slik at emballasjematerialet resirkuleres.
- Det Europeiske direktiv 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Norsk hvitevare retur) i Norge, angående oppbevaring av elektrisk og elektronisk utstyr krever at gamle elektriske husholdningsapparater å utstyr ikke skal kastes blant vanlig søppel, men må kildesorteres. Gamle og defekte husholdningsapparater som skal kastes, må samles på ett sted til gjenvinning av de forskjellige materialene produktene er satt sammen av. Dette er for å spare miljøet og naturen. Søppeldunk med kryss over symbolet minner om påbudet og viktigheten av å levere inn alle hvitevare produktene til gjenvinning. Forbrukeren må selv kontakte den lokale instans/kommune eller butikk som selger store husholdningsprodukter for informasjon om hvor de skal levere inn defekte produkter til oppbevaring

## Energisparing og respekt for miljøet

- Installer apparatet i et rom som er kjølig og har god utlufting, og beskytt den fra direkte sollys, unngå plassering nær varmekilder.
- Når man setter inn eller tar ut mat må døren åpnes for så kort tid som mulig. Hver gang døren åpnes fører det til et betydelig forhøyet strømforbruk.
- Unngå å fylle skapet for mye opp: For at maten skal holdes kald er det viktig at luften kan sirkulere fritt. Dersom luftsirkulasjonen hindres vil kompressoren arbeide kontinuerlig.
- Unngå å sette inn varm mat. Dette vil heve temperaturen internt og tvinge kompressoren til å arbeide hardere, noe som medfører energisløsing.
- Avrim apparatet dersom det danner seg is på innsiden (*se Vedlikehold*), et tykt islag gjør det vanskeligere å avgi kulde til maten og øker dermed energiforbruket.
- Hold gummilistene hele og rene slik at de sitter godt fast rundt dørene, og ikke lar den kalde luften slippe

Noen ganger kan det hende at apparatet ikke fungerer. Før man ringer og ber om teknisk assistanse (*se Teknisk assistanse*), bør man kontrollere at det ikke dreier seg om et problem som lett kan løses, ved hjelp av følgende oversikt.

## Feil:

## Mulige årsaker/ Løsninger:

**Lyset inne i skapet slår seg ikke på.**

- Støpslet er ikke satt godt nok i kontakten, eller det mangler strøm i huset.

**Motoren starter ikke.**

- Apparatet er utstyrt med en motorbeskyttende kontroll (*se Oppstart og bruk*).

**Kjøleskapet og fryseskapet kjøler for lite ned.**

- Dørene ikke lukkes ordentlig eller pakningene er ødelagte.
- Dørene åpnes veldig ofte.
- Bryteren for TEMPERATURREGULERING er ikke i riktig stilling
- Kjøleskapet eller fryseren er for fulle.

**Maten i kjøleskapet fryser.**

- Bryteren for TEMPERATURREGULERING er ikke i riktig stilling.
- Matvarene berører bakveggen.

**AIR-ventilatoren beveger seg ikke.**

- Kjøleskapedøren er åpen
- AIR-systemet vil automatisk aktiveres kun når dette er nødvendig for å gjenopprette optimale forhold inne i kjølerommet.

**Motoren er hele tiden i gang.**

- Døren er ikke godt lukket, eller den blir åpnet for ofte.
- Romtemperaturen er meget høy.

**Apparatet lager mye støy.**

- Apparatet er ikke blitt installert i vater (*se Installasjon*).
- Apparatet er blitt installert mellom møbler eller objekter som vibrerer og lager lyd.
- Kjølegassen lager en svak lyd også når kompressoren er avslått. Dette er ikke en feil, men helt normalt.

**Temperaturen på enkelte deler av kjøleskapet er høyere.**

- Høyere temperaturer er nødvendig for å unngå at det dannes kondens i enkelte områder.

# Teknisk assistanse

## Før du kontakter Teknisk assistanse:

- Kontroller om feilen kan løses på egen hånd (*se Feil og løsninger*).
- Dersom man til tross for alle kontroller ikke får apparatet til å fungere og feilen fortsatt er tilstede, må dere kontakte nærmeste senter for teknisk assistanse.

## Man må oppgi

- type feil
- Modellen på apparatet (Mod.)
- serienummeret (S/N)

Denne informasjonen finner du på informasjonsskiltet som er plassert i kjølerommet nede til venstre.

modell				serienummer			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V	Hz	150 W	W Fuse	A	Max 15		
Total	340	75		Freez. Capac	Class		
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utilite	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Class	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235				
Compr.	kg 0,090	P.S.I.	LOW 140				
Made in Italy	13918						

**Bruk aldri teknikere uten offentlig godkjenning, og si alltid nei til reparasjoner med deler som ikke er originale.**